

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 2008 RF P1/1 - IP**

Názov projektu: **Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl
a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu.**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: **Medzinárodná organizácia pre migráciu**

Adresa/Sídlo: Grösslingova 4, 811 09 Bratislava

Právna forma: medzivládna medzinárodná nezisková organizácia

IČO: 317 686 79

DIČ: -

Tel.: 02/527 337 91

Fax: 02/526 300 93

e-mail: zvatalova@iom.int

Http: <http://www.iom.sk>

Číslo bankového účtu (vrátane predčísčia): 2675040026/1100

zastúpený: Meno a priezvisko: Zuzana Vatrál'ová

Funkcia: vedúca úradu IOM

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre návrat na obdobie rokov 2008 – 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov (Ú. v. EÚ L 144, 6. 6. 2007);
- Rozhodnutie Komisie č. 2007/837/ES z 30. novembra 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2008-2013 (Ú. v. EÚ L 330, 15.12.2007);
- Rozhodnutie Komisie č. 2008/458/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, pokiaľ ide o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované týmto fondom (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008);
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 537 z 20. júna 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;
- Žiadosť o grant č SK 2008 RF P1/1 - IP predložená konečným príjemcom dňa 27.2.2009; schválená dňa 19.3. 2009 .

Článok 1 Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre návrat** (ďalej len „RF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je zlepšenie riadenia návratov vo všetkých aspektoch prostredníctvom využívania koncepcie integrovaného riadenia a zabezpečením akcií, ktoré sledujú ciele Spoločenstva v rámci zásady solidarity;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov RF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z RF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z RF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Konečný príjemca** – ministerstvo, iný ústredný orgán štátnej správy, rozpočtová organizácia, príspevková organizácia, nezisková organizácia, občianske združenie, iná právnická osoba neziskového charakteru, alebo administratívna jednotka zodpovedná za realizáciu Projektu, ktorej je na základe Zmluvy za účelom realizácie Projektu poskytovaný grant z prostriedkov RF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR; v prípade tejto zmluvy je ním Medzinárodná organizácia pre migráciu.
- g) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- h) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych

- pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);
- i) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly RF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
 - j) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov RF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;
 - k) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov RF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
 - l) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z RF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
 - m) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
 - n) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z RF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

Článok 2

Predmet Zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: **Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu.**

Kód: **SK 2008 RF P1/1 - IP**

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre návrat***
Priorita č.: **1: Podpora na vývin strategického prístupu k riadeniu návratov členskými štátmi.**
Akcia: **2: Opatrenia na posilnenie a zlepšenie vykonávania asistovaných dobrovoľných návratov**

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

Článok 3

Výška grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške 401 636,62 EUR (slovom štyristojedentisíc šesťstotridsaťšesť 62/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.

- (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
- a) z príspevku zo zdrojov RF vo výške, 301 227,46 EUR (slovom tristojedentisíc dvestodvadsaťsedem 46/100) čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje RF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 100 409,16 EUR (slovom jednottisíc štyristodeväť 16/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje financovať Projekt z vlastných zdrojov vo výške minimálne 0 EUR (slovom nula eur) (0 % z celkových oprávnených výdavkov).
- (4) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (5) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
- (6) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
- (7) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
- (8) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
- (9) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (10) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.

Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybne, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

Článok 4
Doba realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od 22. 4. 2009 do 31. 12. 2009. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.
- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 (slovom tridsať) dní pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Realizácia Projektu môže byť predĺžená maximálne do 31. decembra 2009. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkoľvek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

Článok 5
Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
 - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
 - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.
 - c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu

- d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

Článok 6

Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

Článok 7

Financovanie projektu

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiat percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 16 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 30% (slovom tridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 7 a ods. 11 tohto článku Zmluvy. Výška druhej preddavkovej platby a nasledujúcich preddavkových platieb nesmie presiahnuť 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.
- (4) Suma preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby bude krátená o sumu nevyčerpaného zostatku poskytnutej predchádzajúcej preddavkovej platby, resp. preddavkových platieb.

- (5) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorý je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (6) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednej certifikovanej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.
- (7) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá až štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 20. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Záverečné zúčtovanie predkladá príjemca grantu najneskôr do 20. marca 2010.
- (8) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/458/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (9) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (10) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia, rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.

- (11) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (12) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi po zhodnotení priebežnej správy, alebo po vykonaní kontroly podľa ods. 13 písm. c) tohto článku Zmluvy ďalšiu preddavkovú platbu.
- (13) Lehota podľa odsekov 3 a 11 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 22 ods. 10 Zmluvy, môže zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že
- a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 12 tohto článku Zmluvy,
 - b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 9 a 10 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo
 - c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.
- Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.
- (14) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 20. marca 2010. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 22 Zmluvy.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z RF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 8 Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Podrobnosti o termínoch predkladania monitorovacích správ, ako aj vzory správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte. Správa bude obsahovať výkaz výdavkov konečného príjemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za obdobie, ktorého sa priebežná správa týka. Posledná priebežná správa sa podáva spolu so žiadosťou o poslednú platbu na konci realizácie Projektu.
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 12 ods. 2 Zmluvy a záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov Projektu a prijatých platieb. Záverečná správa sa podáva po ukončení realizácie Projektu po oznámení zodpovedného orgánu o výške oprávnených výdavkov na Projekt pre poslednú žiadosť o platbu.
- (5) Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa bude predložená najneskôr do 20. marca 2010.
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží

informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.

- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

Článok 9

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov RF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov RF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program RF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,
 - f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),
 - i) fotodokumentácia.

- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 18 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 10

Spoločné ustanovenia pre postup pri obstarávaní tovarov, prác a služieb konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „dodávateľ“), konečný príjemca je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) a podľa pravidiel a usmernení zodpovedného orgánu uvedených v tejto Zmluve a v Príručke pre konečného príjemcu.
- (2) Pri realizácii verejného obstarávania je konečný príjemca povinný dodržiavať nasledovné postupy:
 - a) v prípade zadávania nadlimitných, podlimitných a podprahových zákaziek postupuje podľa príslušných ustanovení zákona o verejnom obstarávaní,
 - b) v prípade zadávania zákaziek s nízkou hodnotou je povinný vykonať prieskum trhu v rozsahu vyžiadania minimálne troch ponúk.
- (3) Konečný príjemca je povinný uzatvárať zmluvy na nákup tovarov, prác a služieb výlučne v písomnej forme, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (4) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby dodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov dodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom.
- (5) Konečný príjemca je povinný pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom zmluvy alebo dodatku k zmluve s úspešným uchádzačom zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
 - a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
 - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
 - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;

- d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
 - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
 - f) návrh zmluvy s úspešným uchádzačom;
 - g) návrhy dodatkov k zmluve s úspešným uchádzačom.
- (6) V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu dokumentáciu uvedenú v odseku 5 tohto článku Zmluvy aj pred jej zverejnením.
- (7) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.
- (8) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy má zodpovedný orgán právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.
- (9) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhnutéj úspešným uchádzačom.
- (10) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradí výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej zmluve medzi konečným príjemcom a úspešným uchádzačom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.
- (11) Tovary obstarané v rámci realizácie Projektu, musia byť zaradené do účtovnej evidencie konečného príjemcu.
- (12) Výdavky na obstaranie tovarov, ktoré sa podľa § 22 ods. 2 zákona č. 595/2003 Z. z. nepovažujú za hmotný majetok, a teda sú vylúčené z povinnosti odpisovania, sú oprávnené len do výšky 1 000 (slovom tisíc) EUR.

Článok 11

Osobitné ustanovenia pre jednotlivé kategórie výdavkov

- (1) V prípade zabezpečovania služieb a prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Subdodávky“, treťou osobou je konečný príjemca povinný okrem postupu podľa článku 10 tejto Zmluvy pri uzatváraní zmlúv na dodanie služieb a prác (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“) tiež:
- a) vopred požiadať zodpovedný orgán o schválenie uzatvorenia subdodávateľských zmlúv v prípade, ak celková výška výdavkov na kapitolu „Subdodávky“ presiahne 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu v prílohe č. 2 Zmluvy, s výnimkou prípadu ak bola výška výdavkov na kapitolu „Subdodávky“ presahujúca 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu v prílohe č. 2 Zmluvy schválená zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a je uvedená v rozpočte Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy,

- b) vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť dodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 19 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (2) V prípade postupu podľa odseku 1 písm. a) tohto článku Zmluvy konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (3) V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy, ktorých výška presahuje 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.
- (4) V rámci kapitoly rozpočtu „Subdodávky“ podľa prílohy č. 2 Zmluvy nie sú oprávnené:
 - a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;
 - b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
 - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjemcom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.
- (5) V prípade zadávania zákaziek s nízkou hodnotou na nákup tovarov, služieb alebo prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby“, tretou osobou môže konečný príjemca realizovať obstaranie tovarov, prác alebo služieb aj na základe jedinej ponuky.

Článok 12

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
 - a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.

- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 15 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 13

Účtovníctvo konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo o realizácii projektu (jednoduché alebo podvojné) v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardami pre verejný sektor (*International Public Sector Accounting Standards – IPSAS*). V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.
- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
- (4) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby k žiadosti o platbu priložil aj osvedčenie o vykonaní externého auditu účtovných výkazov Projektu vypracované audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, v prípade ak výška grantu presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur). V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so Zmluvou. Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so Zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy grantu stanovenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Ak je konečným príjemcom štátna rozpočtová alebo príspevková organizácia, zodpovedný orgán si túto povinnosť neuplatní.

Článok 14

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť

rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 18 Zmluvy.

- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

Článok 15

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 21 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.
- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 16

Publicita

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity RF na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z RF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
 - a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
 - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
 - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (*public relations* materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
 - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z RF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina,

účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' znak EÚ.

- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
- a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur),
 - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.

Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z RF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôsobená výške spolufinancovania z RF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.

- (5) Každá informácia o podpore z RF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovat':
- a) znak EÚ,
 - b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z RF v znení: „*Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre návrat.*“
 - c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „*Solidarita pri riadení migračných tokov*“.

Znak EÚ je dostupný na adrese: http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm.

Článok 17

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovat' požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
- a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovat' zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.

- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpенú zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpенú tretími stranami počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.
- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázat' v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 18

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES (napr. podľa čl. 13 nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 ustanovujúceho vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006) a všeobecne záväzných právnych predpisov SR (zákon č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne

potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.

- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov,, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5-% (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
 - a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 19

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné

v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.

- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 31. decembra 2009.

Článok 20

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 21 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenie Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 21

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 26 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
 - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
 - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,
 - e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
 - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
 - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.

- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 22

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
 - a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006,
 - e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,
 - f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu alebo v piatich, resp. troch rokoch od ukončenia realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu podľa čl. 55 nariadenia Rady a Európskeho parlamentu (ES) č. 1083/2006,
 - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 21 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmkoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.

- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmych) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.
- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2015.

(13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:

- a) oznamovacej povinnosti,
- b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
- c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu

zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 23

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.
- (3) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (4) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
 - a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila rozsah a účel Projektu, okrem postupu podľa ods. 5 tohto článku,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dni 31.12.2009,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy, okrem postupu podľa ods. 5. tohto článku alebo
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (5) V nadväznosti na priebeh realizácie Projektu a jeho výsledky, zdokumentované v priebežných správach konečného príjemcu podľa čl. 8 Zmluvy, môže zodpovedný orgán výhradne na základe svojho uváženia písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie návrhu úprav Projektu v zmysle rozšírenia aktivít Projektu, prípadne doplnenia ďalších aktivít Projektu, ktoré budú prispievať k napĺňaniu celkového cieľa a špecifických cieľov Projektu. V žiadosti uvedie lehotu, v rámci ktorej sa môže konečný príjemca k žiadosti vyjadriť a predložiť návrh úprav Projektu, ktorá nemôže byť kratšia ako 10 (slovom desať) pracovných dní od zaslania žiadosti zodpovednému orgánu. Návrh úprav Projektu musí obsahovať návrh vecných a finančných úprav Projektu ako aj ich podrobné zdôvodnenie. Návrh úprav Projektu musí nadväzovať na špecifické ciele Projektu a musí byť v súlade s pravidlami oprávnenosti pre RF. Návrh úprav Projektu nesmie:
 - a) meniť špecifické ciele Projektu stanovené v prílohe 1 Zmluvy,

- b) narušiť priebeh a úspešnú realizáciu Projektu,
- c) navyšovať maximálnu výšku grantu bez pridanej hodnoty pre Projekt.

Zodpovedný orgán vyhodnotí návrh úprav Projektu najneskôr do 30 (slovom tridsať) dní od predloženia úprav Projektu a písomne oboznámi konečného príjemcu s výsledkom vyhodnotenia. Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo neschváliť návrh úprav Projektu. Návrh úprav Projektu schvaľuje zodpovedný orgán podpisom dodatku k Zmluve podľa ods. 1 tohto článku.

- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy neovplyvňuje základný účel Projektu a finančný dopad je limitovaný na presun prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo na presun medzi kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) oproti pôvodne uvedenej celkovej sume výdavkov pre každú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky.
- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.
- (8) Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 13 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom.
- (9) Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol audítor uvedený v článku 13 ods. 4 Zmluvy vymenený, ak podmienky, ktoré neboli známe v čase podpisu Zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

Článok 24

Riešenie sporov

Akékoľvek spory, ktoré medzi zmluvnými stranami vzniknú na základe tejto zmluvy sa budú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že nedôjde k dohode, môže ktorákoľvek zo zmluvných strán podať žiadosť o vyriešenie sporu na rozhodcovský súd, ktorý bude pri rozhodovaní postupovať podľa pravidiel Komisie pre medzinárodné právo (UNCITRAL).

Článok 25

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Odbor zahraničnej pomoci
Pribinova 2

812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: **IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu**

Ulica: Grosslingova 4

PSČ a mesto: 811 09 Bratislava

- (2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručenú:
- a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.
- (3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- (4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak sa zmluvné strany dohodnú na používaní elektronickej formy komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovej forme komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

Článok 26

Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
- a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
 - c) príloha č. 3: Plnomocensvo
 - d) príloha č. 4: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom
- Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.

- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia:

vedúci služobného úradu MV SR

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:

KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

za konečného príjemcu

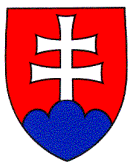
V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Zuzana Vatráľová

Funkcia: vedúca úradu IOM

Podpis:

Odtlačok pečiatky:



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT
PRE EURÓPSKY FOND PRE NÁVRAT**

referenčné číslo: SK 2008 RF

Názov žiadateľa :	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
-------------------	---

Kód projektu	SK 2008 RF P1/ 1-IP
--------------	---------------------

(vyplní zodpovedný orgán)

A. ŽIADATEĽ

Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu	
Skrátené meno (ak sa používa):		IOM	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	811 09	Bratislava	Grösslingova 4
Právna forma	medzinárodná organizácia		
IČO	31768679	DIČ	-
Platca DPH	☐ ÁNO ☒ NIE		

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Mgr.			
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
Telefón (aj predvoľbu)		Fax	
E-mail			

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE)¹			
Meno a priezvisko, titul	Mgr. Zuzana Vatrál'ová		
Funkcia	Vedúca úradu IOM		
Adresa (vrátane PSČ)	Grösslingova 4, 811 09 Bratislava		
Telefón (aj predvoľbu)	00421 2 5263 1597	Fax	00421 2 5263 0093
E-mail	zvatalova@iom.int		

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za koordináciu projektu, nemusí mať však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	1996
Kedy organizácia začala vyvíjať činnosť	Slovenská republika sa stala členom IOM v roku 1996, kedy bola podpísaná Dohoda o spolupráci medzi Medzinárodnou organizáciou pre migráciu a Vládou Slovenskej republiky a založený úrad IOM na Slovensku.
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	V súlade so svojim mandátom napomáhať humannej a organizovanej migrácii na prospech všetkým, úrad IOM na Slovensku realizuje aktivity najmä v nasledujúcich oblastiach: • Asistované dobrovoľné návraty • Prevencia obchodovania s ľuďmi a pomoc obchodovaným osobám • Integrácia migrantov • Pracovná migrácia • Iné (stabilizačné projekty pre ohrozené komunity, kompenzačné programy a pod.) V uvedených oblastiach vykonáva IOM o.i. nasledovné typy aktivít: • Budovanie kapacít a školenia, konferencie, workshopy • Poskytovanie poradenstva a sociálnych služieb cieľovej skupine • Informačné kampane a aktivity zamerané na zvyšovanie povedomia ohrozených skupín • Výskum
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Financie Financovanie činnosti IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu je plne projektizované, tzn. aktivity IOM sa realizujú výhradne prostredníctvom projektov financovaných donormi. V uplynulých rokoch mala IOM nasledujúce príjmy na realizáciu konkrétnych projektov: • Rok 2003: 33 140 097 Sk • Rok 2004: 13 707 390 Sk • Rok 2005: 15 333 206 Sk • Rok 2006: 19 606 733 Sk • Rok 2007 14 176 000 Sk • Rok 2008 30 578 730 Sk Suma za rok 2005, 2006, 2007 a 2008 predstavuje aj príjmy IOM Bratislava, ktoré sú súčasťou viacročných projektov a/alebo regionálnych projektov. Ľudské zdroje – stav k 31.10.2008 Celkový počet zamestnancov na plný úväzok: 9 Zariadenia Úrad IOM na Slovensku si na svoju činnosť prenajíma dve kancelárie – v Bratislave a v Košiciach. Kancelárie sú vybavené štandardným kancelárskym nábytkom, zariadeniami

	a výpočtovou technikou.	
	Nehnutelnosti	
	Úrad nevlastní žiadny nehnuteľný majetok.	
Vedenie účtovníctva	☒ jednoduché	☐ podvojný
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Zuzana Vatráľová	Vedúca úradu

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené Vašou organizáciou počas posledných 5 rokov, ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy SK 2008 RF, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

INFORMAČNÉ KAMPANE

IOM realizuje informačné kampane ako súčasť jednotlivých svojich projektov, ale tiež v rámci samostatných projektov. Informačné kampane sú zamerané na širšiu verejnosť, ako aj užšie špecifikované skupiny migrantov alebo potenciálnych migrantov. Na jednej strane si kladú za cieľ zvýšiť povedomie verejnosti o niektorých otázkach migrácie a zvýšiť citlivosť na nebezpečenstvá a riziká, ktoré môže migrácia so sebou prinášať. Na druhej strane je cieľom informačných kampaní IOM zvýšiť schopnosť potenciálnych migrantov dospieť k tzv. informovanému rozhodnutiu o svojej budúcnosti. Samostatné projekty informačných kampaní boli:

- **Prevenia obchodovania so ženami zo Slovenska: Informačná kampaň ako súčasť komplexného prístupu k pomoci obetiam (2003 – 2004)**

Trvanie projektov: december 2002 – marec 2004

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu.

Náklady projektu: Celkové náklady projektu boli 5 986 000 Sk.

Sponzori projektu: Vláda Rakúskej republiky prostredníctvom

Výsledky projektu:

- zrealizovaná prvá mediálno-informačná kampaň o probléme obchodovania s ľuďmi, vrátane TV spotu, rozhlasového spotu a TV dokumentu
 - vytvorené a distribuované rôzne druhy prevenčných/informačných materiálov o probléme obchodovania s ľuďmi, vrátane letáku, bumerangových kariet, plagátov a informačnej brožúry
 - v spolupráci s MVO Pomoc obetiam násilia vytvorená prevenčná infolinka
 - realizovaných 5 okrúhlych stolov pre zástupcov rôznych inštitúcií v 5 krajských mestách
 - 780 stredškolákov priamo oslovených a informovaných o problematike obchodovania prostredníctvom diskusných skupín
 - tréning pre mimovládne organizácie o pomoci obetiam obchodovania
 - tréning pre pracovníkov polície a iných orgánov výkonu práva o práci s obeťami obchodovania
 - 2 informačné stretnutia pre sociálnych pracovníkov o obchodovaní s maloletými
 - vytvorenie siete organizácií a inštitúcií spolupracujúcich v oblasti obchodovania s ľuďmi
- **Regionálna informačná kampaň v Poľsku, Českej republike, Slovensku a Maďarsku: Objasnenie mýtov a skutočností týkajúcich sa imigrácie do Veľkej Británie**

Trvanie projektu: marec - november 2004

Úloha organizácie: IOM Bratislava realizovala a bola zodpovedná za informačnú kampaň na Slovensku

Náklady: 110.350 EUR

Sponzori: Ministerstvo vnútra Veľkej Británie

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

Výsledky projektu:

Za úspech kampane je možné považovať počet 1500 priamo oslovených ľudí, ktorí prostredníctvom 42 informačných stretnutí, služieb Migračného informačného centra a telefonickú linku, získali informácie a individuálne poradenstvo o zmenených podmienkach pobytu vo Veľkej Británii po rozšírení Európskej únie. Je pritom možné predpokladať, že ďalšie skupiny verejnosti boli oslovené nepriamo prostredníctvom informačných materiálov a spolupracujúcich inštitúcií (napr. mimovládne organizácie, Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, Sociálne poisťovne, pracovné agentúry a pod.), ktoré tiež zohrali úlohu multiplikátorov poskytovaných informácií. Na základe porovnania výskumu realizovaného pred spustením kampane a po ukončení jej hlavnej časti (júl - august 2004) možno povedať, že sa naplnil cieľ kampane tzn. zvýšila sa informovanosť predovšetkým o Registračnej schéme pracovníkov, ktorá je podmienkou legálnej práce pre pracovníkov z nových krajín EÚ a to predovšetkým u expertov napr. pracovníkov Úradov práce, pracovných a au-pair agentúr, ktorí informácie poskytujú ďalej cieľovej skupine potenciálnych migrantov.

- **Informačná kampaň o Programe asistovaných dobrovoľných návratov**

Trvanie projektu: September 2005 – Máj 2006

Úloha organizácie: IOM Bratislava je realizátorom projektu.

Náklady projektu: 1 174 748,-Sk

Sponzori projektu: Migračný úrad Ministerstva vnútra SR.

Výsledky projektu: Počas trvania projektu IOM uskutočnila 20 informačných stretnutí/osobných pohovorov, počas ktorých o programe dobrovoľných návratov informovala približne 265 žiadateľov o azyl a do programu zaregistrovala 35 z nich.

Medzinárodná organizácia pre migráciu je partnerom Vlády SR pre realizáciu dobrovoľných návratov od roku 1998. Okrem skúseností získaných za toto obdobie na Slovensku, môže IOM čerpať aj z poznatkov a skúseností Misii IOM na celom svete, keďže IOM realizuje rôzne typy programov návratu na celom svete, často ako výhradný partner vlád pre túto činnosť. Najdôležitejšími projektmi IOM v tejto oblasti boli:

Asistované dobrovoľné návraty migrantov do krajiny pôvodu:

- **Program asistovaných dobrovoľných návratov (od 1999)**

Trvanie programu: Program sa realizuje od roku 1999.

Úloha organizácie: IOM Bratislava je realizátorom projektu a je výhradným partnerom vlády v oblasti asistovaných dobrovoľných návratov.

Náklady programu: Náklady programu za rok 2005 boli 1 767 000,-Sk

Sponzori programu: Dobrovoľné návraty financuje Ministerstvo vnútra SR.

Výsledky projektu: Od začiatku realizácie programu do konca roku 2006, pomohla IOM pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu 540 osobám.

- **Budovanie kapacít a implementácia programu asistovaných dobrovoľných návratov (ERF I, 2004-2005)**

Trvanie projektu: október 2004 – august 2005

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu. Partnerom IOM boli mimovládne organizácie Spoločnosť ľudí dobrej vôle, Slovenská humanitná rada a Český helsinský výbor

Náklady projektu: Celkové náklady projektu boli 3 895 600,-Sk

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky fond pre utečencov a Ministerstvo vnútra SR

Výsledky projektu:

V rámci projektu IOM pripravila informačné materiály pre cieľovú skupinu v jedenástich jazykových mutáciách. Celkovo bolo o programe informovaných 1 106 migrantov, čo je takmer 38% žiadateľov o azyl za obdobie realizácie projektu. Napriek poklesu žiadateľov o azyl o takmer 78% bolo počas realizácie projektu do programu dobrovoľných návratov zaregistrovaných 78 migrantov a vrátených 58 migrantov. IOM tiež vyškolila o programe 38 osôb z mimovládnych a štátnych inštitúcií.

- **Budovanie kapacít a implementácia programu asistovaných dobrovoľných návratov (ERF II, 2006)**

Trvanie projektu: Máj 2006 – November 2006

Úloha organizácie: IOM Bratislava je realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 5 283 357, Sk

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky fond pre utečencov a Ministerstvo vnútra SR

Výsledky projektu: V rámci projektu IOM pripravila dotlač 1100 kusov informačných materiálov, vyrobila informačnú webovú stránku o dobrovoľných návratoch a prevádzkovala zvýhodnenú telefonickú linku 0850. Celkovo sa uskutočnilo 63 spoločných informačných dní a 49 individuálnych informačných pohovorov. IOM asistovala pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu 38 osobám.

- **Regionálny projekt Posilnenie mechanizmu a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov ilegálnych migrantov v stredoeurópskych štátoch EÚ (Return 2005)**

Trvanie projektu: Október 2006 – Marec 2008

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 1.008.443 EUR (celkový rozpočet regionálneho projektu)

Sponzori projektu: Projekt podporil Návratový fond EÚ a Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR

Výsledky projektu: V rámci projektu IOM Bratislava realizovala 32 informačných stretnutí s cieľovou skupinou a asistovala pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu 100 migrantom. 6 navrátilcov získalo finančnú podporu za účelom realizácie malých podnikateľských plánov.

- **Regionálny projekt Posilnenie mechanizmu a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov ilegálnych migrantov v stredoeurópskych štátoch EÚ (Return 2006)**

Trvanie projektu: November 2007 – Október 2008

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 1.026.798 EUR (celkový rozpočet regionálneho projektu)

Sponzori projektu: Projekt podporil Návratový fond EÚ a Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR

Výsledky projektu: V rámci projektu IOM Bratislava asistovala pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu 65 migrantom. 7 navrátilcov získalo finančnú podporu za účelom realizácie malých podnikateľských plánov.

- **Regionálny projekt Posilnenie mechanizmu a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov ilegálnych migrantov v stredoeurópskych štátoch EÚ (Return 2007)**

Trvanie projektu: August 2008 – Január 2010

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 1.565.332,66 EUR (celkový rozpočet regionálneho projektu)

Sponzori projektu: Projekt podporil Návratový fond EÚ a Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR

Výsledky projektu: V rámci projektu poskytuje IOM Bratislava pomoc pri návrate do krajiny pôvodu 80 migrantom. 12 migrantov získa finančnú podporu za účelom reintegrácie v krajine pôvodu – podpora štúdia, založenie malých podnikateľských aktivít prípadne iné navrhnuté aktivity v krajine pôvodu.

- **Vytvorenie komplexného systému informovania o programe asistovaných dobrovoľných návratov a jeho realizácie so zreteľom na potreby migranta**

Trvanie projektu: Január 2008 – December 2008

Úloha organizácie: IOM Bratislava je realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 7.550.822 SK

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky fond pre utečencov a Ministerstvo vnútra SR

Výsledky projektu: V rámci projektu IOM pripravila dotlač 7200 kusov informačných materiálov, aktualizovala informačnú webovú stránku o dobrovoľných návratoch a prevádzkovala zvýhodnenú telefonickú linku 0850. IOM uskutočnila 83 spoločných informačných stretnutí, 141 individuálnych informačných pohovorov a zabezpečila 22 náhradných cestovných dokladov pre cieľovú skupinu. Počas realizácie projektu o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu požiadalo 64 osôb, z uvedeného počtu sa do krajiny pôvodu vrátilo 42 migrantov.

B.2. Asistované dobrovoľné návraty neúspešných žiadateľov o azyl z krajín EÚ na Slovensko:

- **VARRP - Dobrovoľný asistovaný návrat a reintegračný program (2003-2004)**
- **RCA I - Návrat a poradenstvo pre žiadateľov o azyl z Českej republiky, Rumunska a Slovenska žijúcich v Belgicku, Fínsku, Holandsku (2000 - 2001)**
- **RCA II - Návrat a reintegrácia žiadateľov o azyl zo strednej a východnej Európy žijúcich v Belgicku, Írsku a Holandsku (2001 - 2002)**
- **Košice - I, II, III - Aktivity IOM pobočky v Košiciach (2000 - 2003)**
- **REAB - Návrat žiadateľov o azyl z Belgicka (od 2003). Návratové a reintegračné programy podporené vládami krajín EÚ (Írsko, Belgicko, Holandsko) a EK (2000 – 2003)**

Trvanie projektov: 2000-2004, REAB – v súčasnosti

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola zodpovedná za realizáciu projektových aktivít v SR.

Náklady: Náklady týchto programov boli cca. 450 000 EUR.

Sponzori: Vlády členských štátov EÚ (Holandsko, Belgicko, Veľká Británia, Írsko) a Európska komisia.

Výsledky projektu:

Celkovo bola poskytnutá pomoc asi 1500 navrátilcom. Komplexne realizované programy zabezpečili vysokú udržateľnosť uskutočneného návratu (predídeniu opätovnej nelegálnej migrácie.) Program REAB pokračuje aj v súčasnosti.

BUDOVANIE KAPACÍT A SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTNYMI INŠTITÚCIAMI

Projekty, ktoré IOM realizuje vo všetkých oblastiach svojej činnosti (asistované dobrovoľné návraty, boj proti obchodovaniu s ľuďmi, integrácia migrantov, a pod.), sa vo výraznej miere opierajú o spoluprácu so inštitúciami štátnej a verejnej správy ako aj mimovládneho sektora. Okrem koordinácie a konzultácií pri implementácii projektov sú tieto inštitúcie/organizácie prizývané aj na odborné semináre, pracovné stretnutia a školenia s cieľom posilnenie ich kapacít v rôznych oblastiach migrácie. Takáto spolupráca a aktivity sú samozrejme tiež štandardnou súčasťou projektov v oblasti AVR (viď vyššie). Programami zameranými špecificky na posilnenie spolupráce a budovanie kapacít boli napríklad:

- **Budovanie kapacít: Maloletí bez sprievodu**

Trvanie projektu: december 2003 – marec 2005

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu.

Náklady projektu: 31 370 EUR

Sponzori projektu: Medzinárodná organizácia pre migráciu

Výsledky projektu:

Prostredníctvom študijnej cesty a odborného seminára s účasťou zahraničných expertov bolo vyškolených 35 odborníkov pracujúcich v tejto problematike. Projekt vytvoril neformálnu sieť odborníkov, ktorí navzájom spolupracujú na riešení problémov maloletých bez sprievodu.

- **Zvyšovanie povedomia preventívnych pracovníkov Centier pedagogicko-psychologickej prevencie o problematike obchodu s ľuďmi**

Trvanie projektu: august 2004 – január 2005

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu.

Náklady projektu: Celkové náklady projektu boli 508 769 Sk.

Sponzori projektu: Švajčiarska vláda

Výsledky projektu:

Odborné semináre pre pracovníkov Centier sa uskutočnili v 5 krajoch (Košice, Prešov, Banská Bystrica, Žilina, Trenčín, Nitra, Trnava) a celkovo sa ich zúčastnilo 87 pracovníkov prevencie. Podľa informácií od samotných pracovníkov, Centrá na základe seminárov prevzali problematiku obchodovania s ľuďmi do svojej pravidelnej prevenčnej činnosti.

Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)

Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	21 453 821 Sk
--	---------------

Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	9
Investičný majetok (v EUR)	-
Ďalšie relevantné zdroje ³	-

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Má žiadateľ partnera/ov v projekte?

☐ ÁNO☒ NIE**B. PROJEKT****B.1. NÁZOV PROJEKTU**

Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu.

B.2. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE⁵

Priorita 1	Operačný cieľ 2	Akcia 2	Opatrenia na posilnenie a zlepšenie vykonávania asistovaných dobrovoľných návratov	☒
Priorita 3	Operačný cieľ 3	Akcia 3	Opatrenia na vytvorenie účinnej a stálej spolupráce s príslušnými orgánmi tretích krajín s cieľom urýchlenia a uľahčenia procesu návratu štátnych príslušníkov tretích krajín do krajiny pôvodu	☐
Priorita 4	Operačný cieľ 5	Akcia 4	Opatrenia na zabezpečenie osobitných potrieb štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v útvaroch policajného zaistenia pre cudzincov	☐

B.3. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Navrhovaný projekt nadväzuje na sériu projektov financovaných Európskym fondom pre utečencov realizovaných od roku 2004, ktoré boli zamerané na informovanie a realizáciu asistovaných dobrovoľných návratov. Hlavným cieľom tohto 9 mesačného projektu je informovať cieľovú skupinu o dobrovoľných návratoch a vybudovať mechanizmy poskytovania účinnej reintegračnej pomoci cieľovej skupine s cieľom stabilizácie po návrate do krajiny pôvodu. Projekt zároveň prispieje k spoločnému úsiliu Európskej únie pracovať na udržateľnosti návratov prostredníctvom cieľového prístupu pomoci cieľovej skupine. Stavanim na skúsenostiach v rámci vyššie spomenutých realizovaných projektov a s komplexným prístupom k problematike na národnej úrovni, navrhuje tento projekt vybudovanie systému pomoci cieľovej skupine a rozšírenie základného programu asistovaných dobrovoľných návratov na Slovensku o cieľovú a individuálnu pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu. Aktivita projektu budú zamerané na: (1) poskytovanie informácií a zvyšovanie povedomia o asistovaných dobrovoľných návratoch a následnej reintegračnej pomoci; (2) realizáciu asistovaných dobrovoľných návratov; (3) vytvorenie systému poskytovania reintegračnej pomoci; (4) reintegráciu v krajine pôvodu. Konkrétnymi výstupmi projektu budú informačná kampaň pre cieľovú skupinu, realizované asistované návraty do krajiny pôvodu, vytvorené a aplikované štandardy a mechanizmy poskytovania po-návratovej reintegračnej pomoci cieľovej skupine a poskytovaná reintegračná pomoc cieľovej skupine po návrate do krajiny pôvodu. Projekt tvorí základ pre budúce národné programy zamerané na pomoc osobám z tretích krajín po návrate do krajín pôvodu.

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzného pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu (bližšie v časti 2.2. Príručky pre žiadateľa o grant). Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

⁵ Žiadateľ môže predložiť len jednu žiadosť v rámci jednej priority (**1 priorita = 1 žiadosť**). Žiadateľ však môže predložiť aj dve žiadosti o grant v rámci danej výzvy (každá žiadosť sa vzťahuje k jednej priorite).

B.4. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, REGIONÁLNE ETC. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Okrem prepojenosti projektu a oprávnenosti jeho aktivít s ročným a viacročným programom Európskeho fondu pre návrat, projekt nadväzuje aj na ďalšie národné a európske dokumenty:

Dohoda o spolupráci medzi IOM Medzinárodnou organizáciou pre migráciu a vládou SR z roku 1996.

Táto medzinárodná dohoda udeľuje mandát IOM na podporu dobrovoľného návratu neúspešných žiadateľov o azyl a ďalších ilegálnych cudzincov, ako aj realizáciu aktivít zameraných na výmenu informácií, školenia, organizovanie seminárov a konferencií zameraných na praktické riešenia migračných problémov, atď.

Dohoda o spolupráci medzi Medzinárodnou organizáciou pre migráciu a Ministerstvom vnútra SR o pomoci pri návrate neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov do krajiny pôvodu z roku 1998.

Uvedená dohoda nadväzuje na vyššie uvedenú medzinárodnú dohodu pričom bližšie špecifikuje úlohu IOM pri návrate neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov do krajiny pôvodu.

Tieto dokumenty na jednej strane priamo potvrdzujú mandát IOM na realizáciu asistovaných dobrovoľných návratov a na strane druhej nepriamo vyjadrujú nutnosť vyvíjať činnosť podporujúcu zefektívnenie a uľahčenie procesu návratov a tým skvalitnenie služieb pre príslušníkov tretích krajín, ktorí sa rozhodli pre asistovaný dobrovoľný návrat.

Potrebu spolupráce všetkých zainteresovaných subjektov pri procese návratu štátnych príslušníkov tretích krajín a výmenu a podporu osvedčených postupov v tejto oblasti vyjadruje vo svojom úvodnom ustanovení č. 19 aj *Smernica európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ ES o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržujú na ich území.*

B.5. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

Popíšte/kvantifikujte cieľovú skupinu

Všetci štátni príslušníci tretích krajín (v zmysle čl. 17 ods.1 Zmluvy o EÚ), ktorí:

- ešte nedostali konečné zamietavé rozhodnutie týkajúce sa ich žiadosti o medzinárodnú ochranu v SR a ktorí si môžu zvoliť využitie dobrovoľného návratu v prípade, že ešte nezískali novú štátnu príslušnosť a neopustili územie SR;
- používajú určitú formu medzinárodnej ochrany v zmysle smernice 2004/83/ES alebo dočasnú ochranu v zmysle smernice 2001/55/ES a ktorí si zvolia možnosť dobrovoľného návratu v prípade, že ešte nezískali novú štátnu príslušnosť a neopustili územie SR;
- nespĺňajú alebo už nespĺňajú podmienky na vstup a/alebo pobyt v SR a ktorí v súlade s povinnosťou opustiť územie SR využijú možnosť dobrovoľného návratu;
- nespĺňajú alebo už nespĺňajú podmienky na vstup a/alebo pobyt v SR.

B.6. CIELE PROJEKTU⁶

Uveďte hlavný cieľ projektu a špecifické ciele projektu a aký je predpokladaný dopad na cieľovú skupinu pri ich naplnení

Hlavným cieľom projektu je realizovať a rozšíriť program asistovaných dobrovoľných návratov o reintegráciu v krajine pôvodu v záujme stabilizácie a udržateľnosti cieľovej skupiny v krajine pôvodu.

Špecifickými cieľmi projektu sú:

1. informovanie o asistovaných dobrovoľných návratov a po-návratovej reintegračnej pomoci cieľovej skupiny
2. realizácia asistovaných dobrovoľných návratov
3. vytvorenie účinného systému poskytovania po-návratovej reintegračnej pomoci v podmienkach SR
4. poskytovanie praktickej pomoci a finančných prostriedkov na aktivity zamerané na reintegračné po návrate do krajiny pôvodu.

Dopad na cieľovú skupinu :

1. Cieľová skupina informovaná o možnosti vrátiť sa do krajiny pôvodu prostredníctvom IOM
2. Poskytovaná praktická pomoc cieľovej skupine pri príprave a návrate do krajiny pôvodu
- 3.-4. Poskytovaná pomoc cieľovej skupine pri príprave a realizácii aktivít zameraných na reintegráciu po návrate do krajiny pôvodu

B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Predkladaný projekt nadväzuje na predošlé projekty IOM v zamerané na rozvoj Programu asistovaných dobrovoľných návratov napr. *Budovanie kapacít a implementácia Programu asistovaných dobrovoľných návratov II* financovaný Európskou úniou a Vládou SR v rámci Európskeho fondu pre utečencov, *Posilnenie Mechanizmu a Harmonizácia Štandardov v Oblasť Dobrovoľných Návratov Ilegálnych Migrantov v Členských Krajínach Európskej Únie* financovaný Európskou úniou v rámci prípravného fondu RETURN a Vládou SR. Projekt zároveň posilňuje základný Program dobrovoľných návratov realizovaný v SR o systematickú reintegráciu navrátilcov v krajine pôvodu.

V rámci uvedených projektov bola v záujme sprístupnenia Programu čo najširšej cieľovej skupine v zariadeniach Ministerstva vnútra SR realizovaná cieľová informačná kampaň. Migranti tak mali možnosť zúčastňovať sa na pravidelných informačných stretnutiach, bolo im poskytované individuálne poradenstvo a informačné materiály. Súčasťou vybudovanej siete zabezpečujúcej šírenie informácií o dobrovoľných návratoch boli výškolení pracovníci Procedurálneho odboru Migračného úradu a pracovníci Oddelení azylu Úradu hraničnej a cudzineckej polície MV SR. Organizačne a logisticky sa na informačnej kampani a poradenských aktivitách cieľovej skupine podieľali aj sociálni pracovníci Migračného úradu MV SR. Okrem informačných stretnutí a individuálnych pohovorov IOM poskytovala kvalifikované poradenstvo o dobrovoľných návratoch cieľovej skupine aj prostredníctvom zvýhodnenej informačnej linky 0850 211 262 a prostredníctvom informácií na webovej stránke. Pravidelný kontakt s predstaviteľmi zastupiteľských úradov krajín, u ktorých je vydávanie náhradných cestovných dokladov zdĺhavé, sa odrazil na zlepšení spolupráce a promptnejšom vydávaní dokladov pre navrátilcov. Predkladaný projekt pokračuje v osvedčených aktivitách zabezpečujúcich informovanosť migrantov o možnosti asistovaných dobrovoľných návratov.

Od svojej novelizácie v roku 2007 Zákon č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov umožňuje cudzincom, ktorí sú na území SR nelegálne a neboli zadržaní policajným útvarom, požiadať o asistovaný dobrovoľný návrat prostredníctvom IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu. Cudzinci majú možnosť prísť osobne do kancelárie IOM v Bratislave alebo Košiciach, kde im pracovníci poskytnú všetky potrebné informácie týkajúce sa možnosti bezpečného návratu do krajiny pôvodu. V zmysle § 43 ods. 2 zákona o pobyte cudzincov „Za tolerovaný pobyt sa považuje aj obdobie najviac 90 dní od podania písomnej žiadosti cudzinca o dobrovoľný návrat do vycestovania alebo do späťvzatia tejto žiadosti“. Počas tejto doby je registrovanému žiadateľovi poskytnutá komplexná pomoc pri vybavovaní náhradných cestovných dokladov, leteniek, asistencie na letiskách, ako aj zabezpečenia dopravy z letiska do miesta bydliska. Nelegálni cudzinci využívajú túto zákonnú možnosť v minimálnej miere. Zároveň v dôsledku globálnej finančnej a ekonomickej krízy, ktorá zasiahla už aj Slovenskú republiku je možné očakávať nárast ilegálnych migrantov žiadajúcich o dobrovoľný návrat. Klesajúci hrubý domáci produkt bude mať vplyv na stratu zamestnania nielen u legálne zamestnaných migrantov ale aj

⁶ Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt napĺňa príslušnú prioritu a operačný cieľ uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2008 RF. Je potrebné uviesť jasné a konkrétne ciele, ktorých dosiahnutie sa bude v projekte sledovať.

u migrantov pracujúcich „na čierno“.

Podľa Borisa Divínskeho počet zadržaných nelegálnych migrantov vzrástol z 2612 v roku 2004 na 3491 v roku 2006. V jeho publikácii „Pracovný trh – migračný nexus na Slovensku: čas konať komplexným spôsobom“ uvádza: *počet nezákonne zamestnaných cudzincov sa rôzni od niekoľko tisíc do niekoľko desiatok tisíc. Empiricky získané informácie z rozhovorov s kompetentnými úradníkmi potvrdzujú všeobecne známy fakt, že veľká časť Ukrajincov, Vietnamicov, Číňanov a štátnych príslušníkov Balkánu pracujú na Slovensku bez povolenia.* Zistenia cudzineckej polície v rámci akcií zameraných na odhaľovanie nelegálnej práce dokazujú, že ilegálni migranti sa v mnohých prípadoch stávajú obeťami otrockej práce v podmienkach bez nároku na riadnu odmenu, zdravotnú starostlivosť či rôzne formy poistenia. Takéto zraniteľné skupiny sa zvyčajne obávajú požiadať o pomoc štátne orgány alebo iné organizácie z obavy, že budú vyhodení a potrestaní zákazom vstupu na územie Slovenskej republiky.

Predkladaný projekt preto zahŕňa informačnú kampaň na verejne prístupných miestach, vďaka ktorej sa ilegálni cudzinci, ktorí nie sú zaistení v útvaroch policajného zaistenie pre cudzincov (a teda nedostanú sa k informácií o možnosti asistovaného dobrovoľného návratu prostredníctvom už overených informačných nástrojov popísaných vyššie) dozvedia o možnosti asistovaného dobrovoľného návratu a po-návratovej pomoci v krajine pôvodu. Informačná kampaň bude pripravená a realizovaná v šiestich väčších mestách na Slovensku tak, aby zasiahla cieľovú skupinu v maximálnej nožnej miere.

Z doterajších skúseností z práce s klientmi vyplýva, že návrat do krajiny pôvodu je len začiatok pri riešení životnej situácie migranta. Návratom do krajiny pôvodu sa ekonomické a sociálne problémy navrátilca nekončia, naopak v mnohých prípadoch sa vzhľadom na dlhodobú neprítomnosť v domovskej krajine zväčšujú a prehĺbujú. Migranti strácajú sociálne väzby, kontakt so štátnymi úradmi, neplnia si povinnosti platieb povinných odvodov, ich dlhy za pôžičky na cestu do západnej Európy medzičasom niekoľko násobne vzrastú pričom príbuzní v krajine pôvodu sa stávajú rukojemníkmi prevádzdačských skupín. Tým sa často prepádajú na dno sociálnej siete a v zúfalstve hľadajú nové zdanlivo jednoduché riešenia ako problémom uniknúť. Vysoké percento migrantov sa preto rozhodne domovskú krajinu opustiť a znova sa pokúsiť o uplatnenie na čiernom pracovnom trhu v západnej Európe. Ocitnú sa tak v začarovanom kruhu, kedy sú náchylnejší stať sa obeťami zneužívania zo strany organizovaného zločinu. V mnohých prípadoch sa na cestu do západnej Európy v príslube budúcej finančnej pomoci skladá široké príbuzenstvo, preto návrat do krajiny pôvodu bez možnosti vrátiť požičané financie neprichádza do úvahy.

V novembri 2006 IOM Bratislava začala realizovať regionálny projekt *Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov ilegálnych migrantov v členských štátoch EÚ v strednej Európe.* Časť aktivít tohto projektu bola zameraná na finančnú a praktickú pomoc cieľovej skupine pri zakladaní malých podnikateľských aktivít po návrate do krajiny pôvodu. Šesť zo sto vrátených migrantov dostalo pomoc vo forme poradenstva pri príprave takzvaných malých podnikateľských plánov a pri ich zavádzaní do praxe. Skúsenosti ukázali a počas poradenských aktivít a rozhovorov s klientami IOM zistila, že žiadatelia o dobrovoľný návrat by mali záujem aj o iné formy pomoci ako napríklad úhrada nákladov za štúdium, nákup poľnohospodárskych zvierat a náradia, pomoc pri orientácii na pracovnom trhu, právnu pomoc a iné.

V roku 2008 IOM realizovala 96 dobrovoľných návratov do približne 17 krajín pôvodu. Krajiny fungujú v rôznych ekonomických podmienkach a majú rôzne sociálne a zdravotnícke systémy. Realizovať preto efektívnu pomoc cieľovej skupine predpokladá v prvej fáze analýzu existujúcich a dlhodobo fungujúcich návratových a reintegračných programov v Európe a prevzatie vhodných postupov, v druhej fáze návrh optimálneho modelu pomoci v prostredí Slovenskej republiky a v tretej fáze aplikáciu tohto modelu reintegračnej pomoci v praxi.

Berúc do úvahy uvedené a v záujme stabilizácie cieľovej skupiny v krajine pôvodu po návrate je potrebné v podmienkach Slovenskej republiky vytvoriť systém pred-návratového poradenstva a po-návratovej reintegračnej pomoci. Aktivita projektu v tejto oblasti sa preto zameriava na identifikáciu osvedčených postupov v krajinách Európskej únie v oblasti reintegrácie, potrieb cieľovej skupiny v krajinách pôvodu, možné formy pomoci, nastavenie štandardov a postupov reintegračnej pomoci cieľovej skupine a v konečnom dôsledku na poskytovanie po-návratovej reintegračnej pomoci.

Aktivita zameraná na sociálnu a ekonomickú pomoc môžu zahŕňať nasledovné formy asistencie:

1. právna pomoc
2. pomoc pri hľadaní zamestnania
3. materiálna pomoc
4. pomoc pri zakladaní malých podnikateľských aktivít
5. úhrada nákladov za kurzy a školenia
6. úhrada nákladov za štúdium

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačnému cieľu a prioritě výzvy

Relevantnosť projektu vo vzťahu k **priorite 1 výzvy Podpora na vývin strategického prístupu k riadeniu návratov členskými štátmi** a jej **operačnému cieľu 2 príprava, implementácia a zlepšenie organizácie**

a vykonávania dobrovoľných návratov je obsiahnutá vo všetkých aktivitách projektu súčasne.

Aktivity projektu plánované v rámci komponentu 1 Informačná kampaň o asistovaných dobrovoľných návratoch reagujú na požiadavku Akcie 2 informovať cieľovú skupinu o možnosti dobrovoľného návratu prostredníctvom informačných stretnutí v zariadeniach Ministerstva vnútra, poskytovania poradenstva v priestoroch IOM, prevádzkovania zvýhodnenej telefónnej linky a poskytovania informácií na webovej stránke.

V súlade s potrebami ročného programu Európskeho fondu pre návrat 2008 bude IOM v rámci komponentu 2 zabezpečovať realizáciu asistovaných dobrovoľných návratov do krajiny pôvodu vrátane komplexnej pred-návratovej pomoci – zabezpečenie cestovných dokladov, príprava cestovného plánu, zabezpečenie cestovných lístkov, tranzitnej asistencie, poskytnutie finančného príspevku a iné.

Aktivity komponentu 3 umožnia vytvoriť podmienky na výmenu skúseností, osvedčených postupov a možných zlepšení pri príprave a realizácii dobrovoľných návratov a pri poskytovaní po-návratovej reintegračnej pomoci v krajine pôvodu.

V rámci komponentu 4 IOM pilotne poskytne pred-návratové poradenstvo a reintegračnú pomoc po návrate prvým siedmim migrantom.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Potreby/predpoklady pre naplnenie hlavného a špecifických cieľov:

Pre dosiahnutie všetkých stanovených cieľov projektu je potrebná súčinnosť Migračného úradu a Úradu hraničnej cudzineckej polície MV SR a konzulárnych úradov tretích krajín (umožnenie prístupu k cieľovej skupine, participácia odborných pracovníkov na workshope, vydávanie cestovných dokladov pre cieľovú skupinu). Zároveň je potrebná ochota cieľovej skupiny podieľať sa na navrhovaných aktivitách.

Prekážky/riziká:

Schopnosť uplatniť sa na pracovnom trhu po návrate do krajiny pôvodu môže byť napriek praktickej pomoci obmedzená v dôsledku slabých sociálno ekonomických podmienok krajiny návratu. Existencia rôznych inštitucionálnych a legislatívnych rámcov v krajinách návratu môže ovplyvniť snahu o harmonizáciu nastavených reintegračných postupov.

B.8. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

Projekt obsahuje 4 komponenty:

KOMPONENT 1 INFORMAČNÁ KAMPAŇ O ASISTOVANÝCH DOBROVOLENÝCH NÁVRATOCH

1.1 Definícia informačnej kampane

1.1.1 Výber realizátora kampane prostredníctvom tendra

1.1.2 Práca na príprave a spustení kampane

1.2 Distribúcia printových výstupov kampane

1.2.1 Distribúcia informačných materiálov do zariadení MV SR

1.2.2 Distribúcia informačných materiálov zastupiteľským krajinám pôvodu, mimovládny organizáciám, oddeleniam cudzineckej polície a oddeleniam hraničnej kontroly

1.2.3 Monitoring návratov na oddeleniach cudzineckej polície a hraničnej kontroly, inštruktáž pracovníkov OCP a OHK o dobrovoľných návratoch

1.3 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR

1.3.1 Spoločné informačné stretnutia

1.3.2 Individuálne konzultácie

1.3.3 Nákup počítačového vybavenia a internetového prístupu

1.3.4 Nákup vybavenia miestnosti pre komunikáciu s cieľovou skupinou v ÚPZC Medveďov

1.4 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky

1.5. Poskytovanie informácií na webovej stránke

1.5.1 Príprava, aktualizácia a preklad textov do vybraných jazykov

1.5.2 Aktualizácia webovej stránky

KOMPONENT 2 REALIZÁCIA ASISTOVANÝCH DOBROVOĽNÝCH NÁVRATOV

2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat

2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov pre žiadateľov o dobrovoľný návrat

2.2.1 Udržiavanie kontaktov s ambasádami krajín pôvodu

2.3 Logistická príprava návratu

2.3.1 Výber vhodného cestovného plánu

2.3.2 Zabezpečovanie leteniek

2.3.3 Zabezpečenie dopravy v rámci SR

2.3.4 Koordinácia návratu s MV SR

2.3.5 Koordinácia návratu s letiskom

2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate

2.4.1 Zabezpečovania tranzitných asistencií na letisku

2.4.2 Zabezpečovanie asistencií na letisku po návrate do krajiny pôvodu

2.5 Poskytnutie finančného príspevku

2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti

2.6.1 Výber a podpis zmluvy s poskytovateľom ubytovania pre cieľovú skupinu

KOMPONENT 3 VYTVORENIE SYSTÉMU REINTEGRÁCIE V KRAJINE PÔVODU

3.1 Workshop o existujúcich návratových programoch a koordinácia monitorovacích aktivít s partnermi štátnej správy

3.1.1. Príprava a uskutočnenie workshopu

3.2 Príprava manuálu poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu

KOMPONENT 4 REINTEGRÁCIA V KRAJINE PÔVODU

4.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu

4.1.1 Poskytovanie pred-návratového a reintegračného poradenstva v zariadeniach MV SR – identifikácia potrieb klienta

4.1.2 Poskytovanie pred-návratového a reintegračného poradenstva v priestoroch IOM – identifikácia potrieb klienta

4.2 Praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu

4.2.1 Realizácia reintegračných aktivít v krajine pôvodu

4.3. Monitoring procesu reintegrácie

4.3.1 Vyhodnotenie reintegrácie

B.9. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, prepojenie aktivít na špecifické ciele a pod. max. 4 strany formátu A4

Hlavné aktivity projektu zahŕňajú:

1. Informačná kampaň o asistovaných dobrovoľných návratoch.
2. Realizácia asistovaných dobrovoľných návratov.
3. Vytvorenie systému poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu.
4. Reintegrácia v krajine pôvodu

KOMPONENT 1 INFORMAČNÁ KAMPAŇ O ASISTOVANÝCH DOBROVOĽNÝCH NÁVRATOCH

Cielená informačná kampaň pre žiadateľov o udelenie azylu a ilegálnych migrantov

IOM Bratislava pripraví a uskutoční celoslovenskú informačnú kampaň zameranú na šírenie informácií o

možnosti vrátiť sa do krajiny pôvodu prostredníctvom IOM.

Cieľovou skupinou kampane budú:

- žiadatelia o udelenie azylu
- žiadatelia o udelenie azylu, ktorým bol azyl zamietnutý
- ilegálni migranti zaistení v útvaroch policajného zaistenia pre cudzincov
- neregistrovaní/nezaistení ilegálni migranti žijúci na území Slovenskej republiky anonymne

Cieľom informačnej kampane je kontinuálne poskytovať cieľovej skupine široké spektrum informácií o dobrovoľnom návrate tak, aby sa stali všeobecne dostupnou možnosťou voľby pre všetkých migrantov, ktorí sa rozhodujú o ďalších krokoch vo svojom živote.

Špecifickou cieľovou skupinou ktorá bude v rámci programu oslovená po prvýkrát sú neregistrovaní ilegálni migranti žijúci na území Slovenskej republiky anonymne. Predpokladá sa a dostupné informácie uvádzajú, že nelegálni migranti žijú predovšetkým vo veľkomestách zaručujúcich anonymitu. Kampaň bude preto vedená v šiestich veľkých mestách na Slovensku. Uprednostnené budú verejne prístupné nosiče ako napríklad reklamná plocha v mestskej hromadnej doprave, vlakovej a autobusovej doprave, prostredníctvom city lightov prípadne billboardov, na reklamných plochách veľkých nákupných centier a toaletách vybraných reštauračných zariadení a pohostinstiev. Ústredným motívom kampane bude informácia o existencii Programu a príslušnej legislatíve. Zdôraznený bude fakt, že ilegálny migrant, ktorý požiada o dobrovoľný návrat, sa vracia do krajiny pôvodu ako turista a nebude potrestaný vyhodením a zákazom vstupu na územie SR. Uvedená legislatívna úprava je jedným z nástrojov manažmentu migrácie v prostredí Slovenskej republiky a je nástrojom kontroly ilegálnej migrácie a zneužívania migrantov v zraniteľnej pozícii.

Komponent 1 bude realizovaný prostredníctvom nástrojov 1.1 Definícia informačnej kampane, 1.2 Distribúcia printových výstupov kampane, 1.3 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR, 1.4 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky a 1.5 Poskytovanie informácií na webovej stránke.

1.1. Definícia informačnej kampane

IOM zrealizuje výberové konanie na realizátora kampane – pripraví zadanie a osloví niekoľko reklamných agentúr so žiadosťou o návrh konceptu informačnej kampane. Úlohou reklamnej agentúry bude navrhnuť vizuál a znenie ústredného motívu printových materiálov – plagátu a letáku, navrhnuť ďalšie nosiče a zabezpečiť ich uverejnenie v súlade s dohodnutým časovým plánom.

V závislosti od dostupnosti finančných prostriedkov sa predpokladá, že kampaň prebehne v dvoch fázach. Prvá fáza kampane bude realizovaná v štvrtom mesiaci a druhá časť v siedmom mesiaci realizácie projektu.

1.2 Distribúcia printových výstupov kampane

Printové výstupy kampane letáky a plagáty budú distribuované do zariadení Ministerstva vnútra SR, mimovládnych organizácií ktoré prichádzajú do kontaktu s cieľovou skupinou a zastupiteľským úradom krajín pôvodu, ktoré migranti často kontaktujú so žiadosťou o pomoc pri problémoch v cudzine a oddeleniam cudzineckej polície a hraničnej kontroly (ďalej OCP PZ a OHK).

Pracovníci Oddelení cudzineckej polície PZ (ďalej len OCP PZ) a Oddelení hraničnej kontroly (ďalej len OHK) sú prví, ktorí komunikujú s ilegálnymi migrantmi po zaistení. Môžu preto tvoriť účinnú sieť informátorov cieľovej skupiny o programe návratov v rámci celého Slovenska. IOM preto počas projektu navštívi vybrané OCP a OHK na Slovensku a pracovníkom poskytne informácie o návratovom programe. Pracovník IOM bude priebežne monitorovať počty žiadateľov o dobrovoľný návrat a v prípade potreby bude k dispozícii pracovníkom OCP a OHK.

1.3 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR

Operační pracovníci IOM budú v rámci tejto aktivity pôsobiť v zariadeniach MV SR na západnom, strednom a východnom Slovensku – v Sečovciach, Medveďove Humennom, Opatovskej Novej vsi a Rohovciach. Okrem zariadení MV SR budú pôsobiť aj na iných miestach, kde sa môže nachádzať cieľová skupina ako napríklad špecializované zariadenie pre maloletých v Orechovej, detské domovy, charitatívne zariadenia alebo iné zariadenia kde sa môže nachádzať cieľová skupina. Operační pracovníci IOM budú v každom zo zariadení Ministerstva vnútra organizovať spoločné informačné stretnutia o dobrovoľných návratoch s cieľovou skupinou v priemere trikrát mesačne respektíve podľa aktuálnej potreby. Na informačných stretnutiach budú migranti informovaní o možnosti vrátiť sa do krajiny pôvodu, o konkrétnych formách pomoci ako je zabezpečenie letenky, poskytnutie letiskovej a tranzitnej asistencie, poskytnutie finančného príspevku a o možnosti získať finančnú a praktickú pomoc v rámci reintegrácie v krajine pôvodu. Na základe individuálnych požiadaviek migrantov budú operační pracovníci poskytovať osobné konzultácie a poradenstvo, registrovať do programu

návratov a v spolupráci s cieľovou skupinou získavať potrebné podklady na realizáciu návratu (doklady totožnosti a iné).

Počas realizácie projektu ERF realizovaného v roku 2008 bola identifikovaná potreba zabezpečiť a sprístupniť žiadateľom o dobrovoľný návrat internetové pripojenie a skvalitniť vybavenie priestorov pre komunikáciu s cieľovou skupinou. Internetové pripojenie pre záujemcov o dobrovoľný návrat im bude slúžiť ako spôsob komunikácie s rodinou v krajine pôvodu, pri zabezpečovaní podkladov potrebných pre vybavenie cestovných dokladov a na vyhľadávanie aktuálnych informácií o krajine pôvodu (<http://www.onlinenewspapers.com/>, <http://www.bbc.co.uk/worldservice/languages/>). IOM preto zabezpečí nákup počítačového vybavenia, prenosnej tlačiarne a prenosného internetového pripojenia. Vybavenie bude cieľovej skupine k dispozícii v zariadeniach MV SR v prítomnosti a za asistencie terénnych operačných pracovníkov IOM. Pracovníci IOM zabezpečia údržbu a v prípade potreby opravu počítačov a príslušenstva.

V súčasnosti v priestoroch ÚPZC Medveďov nie je k dispozícii miestnosť vybavená nábytkom a ďalším základným príslušenstvom potrebným pre komunikáciu a registráciu cieľovej skupiny do Programu dobrovoľných návratov. V rámci predkladaného projektu IOM zabezpečí vybavenie miestnosti pre spoločné informačné stretnutia a individuálne konzultácie s cieľovou skupinou v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov v Medveďove. Zakúpený bude DVD prehrávač (prehrávanie informačných DVD o dobrovoľných návratoch), televízor, pracovný stôl, stoličky, nástenná tabuľa prípadne iné potrebné. Vybavenie miestnosti skvalitní úroveň poskytovania poradenstva a práce s cieľovou skupinou. IOM Bratislava a ÚPZC Medveďov podpíšu pri odovzdávaní vybavenia odovzdávací protokol a dohodu o časovom rámci a forme užívania vybavenia cieľovou skupinou. IOM zabezpečí poistenie vybavenia v komerčnej poisťovni po dobu realizácie projektu. Vybavenie bude po skončení projektu ponechané v Útvare policajného zariadenia v Medveďove a bude dlhodobo využívané pri práci s cieľovou skupinou v oblasti asistovaných dobrovoľných návratov.

1.4 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky

Súčasťou informačnej kampane a poradenstva cieľovej skupine bude osvedčená zvýhodnená telefónna linka (polovica ceny miestneho hovoru). Linka je úspešným nástrojom IOM pri poskytovaní poradenstva už niekoľko rokov. Podobne ako v minulosti aj v tomto projekte bude zelená linka slúžiť ako podporný mechanizmus poradenstva a informačnej kampane, tým migrantom, ktorí nebudú môcť alebo nebudú chcieť navštíviť úrady IOM v Bratislave a Košiciach osobne.

Zvýhodnené telefónne číslo bude cieľovej skupine k dispozícii každý pracovný deň v čase od deviatej do sedemnástej hodiny. Informácie budú poskytovať operační pracovníci projektu, v prípade ich neprítomnosti ostatní členovia projektového tímu.

Dňom podpisu zmluvy o financovaní predkladaného projektu IOM Bratislava ukončí realizáciu aktivít komponentu 2 v rámci projektu Posilnenie identifikácie obetí obchodovania s ľuďmi medzi žiadateľmi o azyl v SR a komplexný systém informovania o Programe asistovaných dobrovoľných návratov so zreteľom na potreby migranta. Personálne kapacity ako aj súvisiace aktivity budú presunuté na projekt Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o udelenie azylu a ilegálnych migrantov zo SR do krajiny pôvodu.

1.5 Poskytovanie informácií na webovej stránke

IOM zaktualizuje a doplní informácie na webovej stránke o dobrovoľných návratoch. Doplnené budú všeobecné informácie o projekte, o donorovi projektu, o podmienkach a postupoch pri príprave a realizácii dobrovoľných návratov a o formách pomoci poskytovanej v rámci projektu. Informácie pre cieľovú skupinu budú preložené do vybraných piatich jazykov krajín pôvodu a zavesené na stránku vo formáte PDF. Užívatelia stránky budú mať tiež možnosť kontaktovať pracovníkov IOM prostredníctvom kolónky "napište nám".

KOMPONENT 2 REALIZÁCIA ASISTOVANÝCH DOBROVOĽNÝCH NÁVRATOV

IOM bude realizovať asistované dobrovoľné návraty cieľovej skupiny počas celej realizácie projektu v rámci štandardizovaných logistických procedúr a operácií. Komponent 2 bude realizovaný prostredníctvom nástrojov 2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat, 2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov, 2.3 Logistická príprava návratu, 2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate, 2.5 Poskytnutie finančného príspevku, 2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti.

2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat

IOM uskutoční registráciu žiadateľa o návrat do programu v priestoroch IOM a v rámci pravidelných návštev zariadení Ministerstva vnútra a v koordinácii s Úradom hraničnej a cudzineckej polície a Migračným úradom MV SR.

2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov

Ak žiadateľ nie je držiteľom platného cestovného dokumentu, IOM bude spolupracovať so zastupiteľstvami príslušných krajín pôvodu migrantov s cieľom zabezpečiť vydanie náhradného cestovného dokladu. Žiadateľ o návrat bude požiadaný o poskytnutie dokumentu, ktorý potvrdí jeho identitu a vyplnenie žiadosti zastupiteľstva

krajiny pôvodu o vydanie cestovného dokladu. Dokumenty budú spolu s fotografiami žiadateľa a oficiálnou nótou zaslané zastupiteľstvu príslušnej krajiny pôvodu.

2.3 Logistická príprava návratu

Po obdržaní náhradných cestovných dokumentov od zastupiteľstva IOM pripraví cestovný plán, zakúpi cestovné lístky a informuje navrátilca a všetkých zúčastnených partnerov vrátane misie IOM poskytujúcej tranzitnú asistenciu o dni odchodu tak, aby mal dostatok času na prípravu na návrat. Preprava navrátilca z azylového zariadenia na letisko bude dohodnutá s príslušným orgánom Ministerstva vnútra a asistencia v krajine tranzitu bude zabezpečená po dohode s IOM v danej krajine. V prípade sprievodu maloletého do krajiny pôvodu IOM Bratislava v spolupráci s misiou IOM v krajine pôvodu zabezpečí jeho návrat a odovzdanie rodičom alebo zodpovedným orgánom.

V záujme efektívnosti vynakladania finančných prostriedkov IOM Bratislava vyškolí dvoch operačných pracovníkov na prácu v rezervačnom systéme AMADEUS, ktorý používa väčšina cestovných agentúr. Pracovníci budú rezervovať letecké trasy pre cieľovú skupinu v závislosti od uzavretých globálnych zmlúv medzi IOM a leteckými prepravcami (Austrian airlines, Qatar airways, British airways, Brussels airlines a iné). Takto zabezpečené letenky sú v priemere o jednu tretinu lacnejšie ako letenky zabezpečované cez komerčné cestovné agentúry.

2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate

IOM bude sprevádzať navrátilca na letisku pri odlete cez check-in, pasovú kontrolu a terminál. Letisková asistencia bude poskytnutá aj počas tranzitu a v prípade potreby aj po prilete do krajiny pôvodu. Administratíva súvisiaca s operáciami pri návrate sa bude spracovávať priebežne a bude ukončená po odchode navrátilca do krajiny pôvodu.

2.5 Poskytnutie finančného príspevku

Prostredníctvom tohto projektu bude poskytnutie finančného príspevku zavedené do celkového systému pomoci žiadateľom o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu. Vzhľadom na dlhodobú absenciu príjmu sa navrátilci musia vysporiadať s problémami, ktoré súvisia so zabezpečením základných životných potrieb a výpadku zo sociálnej pomoci domovskej krajiny. Finančný príspevok im umožní preklenúť náročné adaptačné obdobie po návrate do krajiny pôvodu. Príspevok bude poskytovaný vo výške 200 eur v hotovosti pri odchode do krajiny pôvodu. Na základe žiadosti navrátilca bude môcť byť príspevok odovzdaný aj inou formou (vkladom na účet, poštou).

2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti

IOM zabezpečí ubytovanie zaregistrovaným žiadateľom o dobrovoľný návrat, ktorým bude počas prípravy asistovaného dobrovoľného návratu ukončená azylová procedúra. V záujme navrátilcov bude ubytovanie zabezpečené v zariadení, ktoré má skúsenosti s ubytovaním cudzincov a je na to primerane vybavené (je schopné zabezpečiť stravovanie, hygienické balíčky a podobne). V odôvodnených prípadoch IOM zabezpečí navrátilcom základnú zdravotnú starostlivosť. Výdavky s tým súvisiace zahŕňajú vyšetrenie prípadne základnú liečbu migrantov, u ktorých existuje odôvodnené podozrenie, že trpia duševnou poruchou prípadne iným vážnym ochorením, ktoré by mohlo skomplikovať alebo znemožniť návrat do krajiny pôvodu - lieky, úhradu za odvoz k lekárovi (taxík, lístok na autobus prípadne vlak), zdravotnícke pomôcky pre telesne postihnutých klientov a iné.

KOMPONENT 3 VYTVORENIE SYSTÉMU REINTEGRÁCIE V KRAJINE PÔVODU

Komponent 3 bude realizovaný prostredníctvom nástroja 3.1 Workshop – o existujúcich návratových programoch a koordinácia monitorovacích aktivít s partnermi štátnej správy, 3.2 Príprava manuálu poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu.

3.1 Workshop

IOM Bratislava pripraví a zrealizuje päťdňový workshop zameraný na výmenu a odovzdanie skúseností z návratových programov dlhodobo realizovaných v Európe a predstavenie aktivít projektu partnerom štátnej správy. Účastníci workshopu budú zložení zo zástupcov Ministerstva vnútra SR, ktorí sa podieľajú na tvorbe návratovej politiky na Slovensku, členovia projektového tímu realizujúci aktivity projektu a pozvaní experti IOM zo zahraničia (spolu do 16 osôb). Experti IOM z Bruselu a Londýna poskytnú skúsenosti z návratových programov s dlhodobou tradíciou poskytovania reintegračnej pomoci. Účastníkov budú informovať o histórii a vývoji reintegračných programov, prediskutujú systém poskytovania pred-návratového poradenstva a mechanizmy poskytovania po-návratovej pomoci cieľovej skupine a predstavia vhodné postupy.

3.2 Príprava manuálu poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu

Informácie získané na workshope IOM zanalyzuje, vyhodnotí a pripraví návrh postupov a štandardov poskytovanej pomoci - výšku finančnej pomoci, formy pomoci, za akých podmienok bude pomoc udelená.

IOM Bratislava pripraví manuál pre misie v krajinách pôvodu o postupoch, ktoré bude potrebné dodržiavať pri práci s klientom (vrátane administratívnych postupov). Manuál bude obsahovať informácie o cieľovej skupine, kategóriách poskytovanej pomoci, finančných rámcoch pomoci, mechanizmoch a postupoch spolupráce medzi IOM Bratislava a IOM v krajinách pôvodu, účtovných a administratívnych postupoch, informácie ako spracovať reintegračnú zložku klienta a súvisiace dokumenty ako aj informácie o systéme komunikácie medzi IOM Bratislava a IOM v krajinách. Manuál bude základným nástrojom a inštruktážnym dokumentom pre misie v krajinách pôvodu pre poskytovanie reintegračných aktivít cieľovej skupine.

KOMPONENT 4 REINTEGRÁCIA V KRAJINE POVODU

Reintegračná pomoc môže byť jednotlivcovi poskytovaná v intervale od limitovaného finančného príspevku na mikro úrovni až po rôzne sociálne ekonomické opatrenia vo forme inštitucionálnej pomoci komunitám po návrate do krajiny pôvodu na makro úrovni. Cieľom takejto pomoci je cez poradenstvo a finančnú pomoc prispieť k sebadôvere jednotlivca vracajúceho sa do domovskej krajiny tak, aby si svojou vlastnou činnosťou vytvoril nástroje na pravidelné zabezpečenie životných potrieb a obživy. Pomoc pri reintegrácii je založená na migrantových potrebách a je priamo podmienená jeho osobnými podmienkami/schopnosťami (vzdelanie, pracovné skúsenosti, rodinná situácia), dostupnými finančnými prostriedkami ako aj službami a tovarmi v krajine pôvodu.

Reintegračné aktivity bude IOM Bratislava realizovať v úzkej spolupráci s misiami IOM v krajinách pôvodu. Základnou bázou pre spoluprácu s krajinami pôvodu bude distribúcia rámcových informácií všetkým krajinám pôvodu do ktorých IOM Bratislava realizuje dobrovoľné návraty vrátane manuálu na poskytovanie reintegračnej pomoci obsahujúci informácie o typoch reintegračnej pomoci, o finančných rámcoch, administratívnych a účtovných procedúrach. Misie IOM v krajinách pôvodu budú nápomocné pri hodnotení realizovateľnosti navrhnutých aktivít v podmienkach danej krajiny a pri praktickej podpore klientom po návrate do krajiny.

Podiel aktivít IOM v krajine pôvodu na projekte:

- vyhodnotenie uskutočniteľnosti klientovho plánu reintegrácie
- kontakt s klientom, poradenstvo a praktická pomoc pri reintegrácii
- monitoring klientových reintegračných aktivít
- platby a úhrady faktúr
- finančné a obsahové správy o realizovaných reintegračných aktivitách

Komponent 4 bude realizovaný prostredníctvom nástroja 4.1 poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci, nástroja 4.2 praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu a nástroja 4.3 monitoring procesu reintegrácie.

4.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu

Žiadatelia o asistovaný dobrovoľný návrat budú informovaní o možnostiach pomoci a reintegrácie po návrate do krajiny pôvodu prostredníctvom spoločných informačných stretnutí s cieľovou skupinou v zariadeniach MV SR, individuálnych konzultácií v priestoroch IOM, zvýhodnenej informačnej linky a webovej stránky. Po registrácii klienta do programu návratov a v prípade jeho záujmu o reintegračnú pomoc, IOM pracovník vytvorí osobnú zložku klienta, kde budú priebežne zaznamenávané všetky pred-návratové konzultácie o možnostiach reintegrácie, úroveň spolupráce klienta s IOM ako aj informácie o poskytovanom po-návratovom poradenstve a správy o priebehu reintegrácie klienta. Základom návratového poradenstva budú aktivity zamerané na stanovenie potrieb klienta. Nástrojom praktického poradenstva budú pred návratové formuláre, ktoré budú navrhnuté v prípravnej fáze projektu a budú sa používať pri rozhovore s klientom za účelom identifikácie vhodnej formy pomoci individuálnemu žiadateľovi.

V prípade, že sa klient rozhodne pre konkrétnu formu pomoci už na Slovensku, operačný pracovník s ním vyplní reintegračný formulár a zašle ho misii IOM v krajine pôvodu na posúdenie realizovateľnosti aktivít a správnosti údajov z hľadiska ekonomických podmienok v krajine.

4.2 Praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu

Po schválení reintegračného plánu oboma misiami a po návrate klienta do krajiny pôvodu sa začne s prípravou a realizáciou navrhovaných aktivít. Vyčlenené finančné prostriedky klienti obdržia formou priamych úhrad poskytovateľom služieb a dodávateľom. Konkrétne úhrady a ďalšie formy reintegračnej pomoci budú realizovať misie IOM v krajinách pôvodu. Maximálna výška reintegračnej pomoci bude stanovená na 2300 eur, pričom konečná výška finančnej pomoci sa bude odvíjať od konkrétnych potrieb klienta. V závislosti od potrieb klientov sa IOM Bratislava zameria na nasledovné formy pomoci:

1. materiálna pomoc súvisiaca s obstaraním náradia alebo nástrojov na zabezpečenie základných životných potrieb po návrate (poľnohospodárske nástroje, hospodárske zvieratá a iné)
2. právne poradenstvo
3. pomoc pri hľadaní zamestnania
4. podpora pri zakladaní malých podnikateľských aktivít alebo iných aktivít generujúcich príjem (implemetácia, obstaranie vybavenia)
5. úhrada nákladov kurzy alebo štúdium

Ďalšie formy pomoci môžu byť identifikované a realizované v priebehu projektu.

Misie v krajine pôvodu budú IOM Bratislava podávať informácie o vývoji situácie klienta a o úspešnosti reintegračného procesu.

4.3 Monitoring procesu reintegrácie

IOM misia v krajine pôvodu uskutoční 1 monitorovaciu návštevu každého klienta s cieľom poskytnúť IOM Bratislava informácie o procese reintegrácie. V prípade nepriaznivého vývoja reintegračného procesu môže byť reintegračná schéma v spolupráci s klientom upravená na základe konkrétnych odporúčaní zodpovedného pracovníka IOM. Výsledkom tejto aktivity bude hodnotiaci správa o sociálno ekonomických podmienkach v krajine pôvodu a aktuálnej situácii navrátilcov a ich procese opätovnej integrácie do spoločnosti.

B.10. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región ⁷	Celé územie Slovenska Krajiny pôvodu (mimo EÚ)
Zariadenia Ministerstva vnútra SR ⁸	Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medveďov Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Sečovce Pobytový utečenecký tábor Rohovce Pobytový utečenecký tábor Opatovská Nová Ves Záchytný utečenecký tábor Humenné
Integračné byty	-
Iné	Detské domovy Charitatívne zariadenia Iné zariadenia a priestory kde sa môže nachádzať cieľová skupina

B.11. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU⁹

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	01.04. 2009
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	9 mesiacov
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	31.12.2009

⁷ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

⁸ Uveďte konkrétne pobytové a záchytné tábory Migračného úradu Ministerstva vnútra SR a integračné stredisko, útvary policajného zaistenia pre cudzincov.

⁹ Minimálna dĺžka projektu je 6 mesiacov. Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred dátumom 31. december 2009. Odporúčaný začiatok realizácie projektu je po 1. 4. 2009.

B.12. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁰	NÁZOV AKTIVITY ¹¹	2009								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1. INFORMAČNÁ KAMPAŇ	1.1 Definícia informačnej kampane		x							
	1.1.1 Výber realizátora kampane prostredníctvom tendra		x	x						
	1.1.2 Práca na príprave a spustení kampane		x	x	x			x		
	1.2 Distribúcia printových výstupov kampane	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	1.2.1 Distribúcia informačných materiálov a printových výstupov kampane do zariadení MV SR	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	1.2.2 Distribúcia informačných materiálov a printových výstupov kampane konzulárnym úradom a MVO, oddeleniam cudzineckej polície a hraničnej kontroly				x	x	x	x	x	x
	1.2.3 Monitoring návratov na oddeleniach cudzineckej polície a hraničnej kontroly, inštruktáž pracovníkov OCP a OHK o dobrovoľných návratoch				x	x	x	x	x	x
	1.3 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	1.3.1 Spoločné informačné stretnutia	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	1.3.2 Individuálne konzultácie	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	1.3.3 Nákup počítačového vybavenia a internetového pripojenia	x	x							
	1.3.4 Nákup vybavenia miestnosti pre komunikáciu s cieľovou skupinou v ÚPZC Medveďov	x	x	x						
	1.4 Prevádzkovanie zvýhodnenej linky pre cieľovú skupinu	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	1.5 Poskytovanie informácií na webovej stránke	x	x	x	x	x	x	x	x	x

¹⁰ Vymenujte špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.6.

¹¹ Uveďte aktivity (tabuľka B.8.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁰	NÁZOV AKTIVITY ¹¹	2009								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
	1.5.1 Príprava, aktualizácia a preklad textov do vybraných jazykov		x	x	x					
	1.5.2 Aktualizácia webovej stránky				x	x	x	x	x	x
2. REALIZÁCIA ASISTOVANÝCH DOBROVOĽNÝCH NÁVRATOV	2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.2 Zabezpečenie náhradných cestovných dokladov a udržiavanie kontaktov s ambasádami krajín pôvodu	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.2.1 Udržiavanie kontaktov a ambasádami krajín pôvodu	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.3 Logistická príprava návratu	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.3.1 Výber vhodného cestovného plánu	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.3.2 Zabezpečovanie leteniek	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.3.3 Zabezpečenie dopravy v rámci SR	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.3.4 Koordinácia návratu s MV SR	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.3.5 Koordinácia návratu s letiskom	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.4.1 Zabezpečenie tranzitných asistencií na letisku	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.4.2 Zabezpečovanie asistencií na letisku po návrate do krajiny pôvodu	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.5 Poskytnutie finančného príspevku	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	2.6.1 Výber a podpis zmluvy s poskytovateľom ubytovania pre cieľovú skupinu		x							

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁰	NÁZOV AKTIVITY ¹¹	2009								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
3. VYTvorenie SYSTÉMU REINTEGRÁCIE V KRAJINE Pôvodu	3.1 Workshop		x	x						
	3.1.1 Príprava a realizácia workshopu		x	x						
	3.2 Príprava manuálu poskytovania reintegračnej pomoci		x	x	x	x				
4. REINTEGRÁCIA V KRAJINE Pôvodu	4.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegrácii v KP						x	x	x	x
	4.1.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva v zariadeniach MV SR						x	x	x	x
	4.1.2 Poskytovanie pred-návratového poradenstva v priestoroch IOM						x	x	x	x
	4.2 Praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu						x	x	x	x
	4.2.1 Realizácia reintegračných aktivít v krajine pôvodu						x	x	x	x
	4.3 Monitoring procesu reintegrácie						x	x	x	x
	4.3.1 Vyhodnotenie reintegrácie						x	x	x	x

B.13. POPIŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

Popíšte, kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to, aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na odbornú realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu.

Realizačný tím projektu tvoria pracovníci zodpovední za manažment projektu a pracovníci zodpovední za realizáciu jednotlivých aktivít.

Realizačný tím projektu:

1. Supervízor – v priemere 30 % pracovného času, [REDACTED] – vedúca úradu

Náplň práce: supervízia a celková zodpovednosť za realizáciu projektu a finančné riadenie projektu voči donorovi, komunikácia s donorom a externým audítorom, komunikácia a zodpovednosť voči externým kontrolám, koordinácia projektu s ostatnými aktivitami misie v záujme zabezpečenia hladkej implementácie projektu, účasť na stretnutiach, účasť na projektových aktivitách (napríklad workshop, návštevy „problémových“ zastupiteľstiev krajín pôvodu v záujme zabezpečenia vydávania náhradných cestovných dokladov a pod.)

2. Projektový manažér – 100% pracovného času, [REDACTED]

Náplň práce: koordinácia projektového tímu, odborné a logistické zabezpečenie projektu, príprava prehľadu mesačných výdavkov súvisiacich s projektovými aktivitami, identifikácia projektových priorít, príprava projektových správ, zabezpečenie archivácie podkladov nevyhnutných pre priebežnú realizáciu projektu, vedenie oficiálnych stretnutí s partnermi spolupracujúcimi na projekte, kontrola žiadostí platbu za projekt, koordinácia realizácie aktivít všetkých komponentov projektu:

Komponent 1 – Informačná kampaň o asistovaných dobrovoľných návratoch

Komponent 2 – Realizácia asistovaných dobrovoľných návratov

Komponent 3 – Vytvorenie systému poskytovania reintegračnej pomoci

Komponent 4 – Reintegrácia v krajine pôvodu

3. Implementačný pracovník – 100% pracovného času

Náplň práce: asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, asistencia pri príprave projektovej stratégie, projektových správ a pri archivácii podkladov nevyhnutných pre priebežnú realizáciu projektu, spravovanie databázy návratov, asistencia a realizácia projektových aktivít: 1.1 Definícia informačnej kampane - príprava a realizácia kampane, administratíva spojená s prípravou a realizáciou kampane, 1.2 Distribúcia printových výstupov kampane – monitoring návratov na OCP PZ a OHK, 1.5 poskytovanie informácií na webovej stránke – aktualizácia a preklad textov, zabezpečenie aktualizácie webovej stránky, 2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti – výber a zazmluvnenie dodávateľa, komunikácia s dodávateľom, 3.1 workshop – príprava programu a prezentácií workshopu, príprava výstupov workshopu, administratívne spracovanie workshopu, koordinácia workshopu s expertmi IOM zo zahraničia, iné úlohy súvisiace s projektom.

IOM Bratislava na danú pozíciu zrealizuje výberové konanie.

Požadovaná kvalifikácia:

- Vysokoškolské vzdelanie, prednostne v mediálnej oblasti;
- Skúsenosti v PR oblasti a mediálnej oblasti;
- Skúsenosti z oblasti migrácie;
- Veľmi dobré komunikačné, negociačné a organizačné skúsenosti. Schopnosť pracovať nezávisle ako aj tímovo. Osobná zaangažovanosť a efektivita;
- Anglický a slovenský jazyk;
- MS Word, MS Excell, MS Powerpoint, MS Outlook;
- Vodičský preukaz B.

4. Reintegračný pracovník – 50% pracovného času

Náplň práce: asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, asistencia pri príprave projektovej stratégie, projektových správ a pri archivácii podkladov nevyhnutných pre priebežnú realizáciu projektu, asistencia a realizácia projektových aktivít: 3.1 workshop – logistická

príprava a realizácia, iné úlohy súvisiace s projektom, 3.2 Príprava manuálu poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu, 4.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu, 4.2 Praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu, 4.3 Monitoring procesu reintegrácie.

IOM Bratislava na danú pozíciu zrealizuje výberové konanie.

Požadovaná kvalifikácia:

- Vysokoškolské vzdelanie, humanitný smer;
- Skúsenosti s projektovým manažmentom, monitoringom and prípravou projektových správ;
- Skúsenosti z oblasti migrácie;
- Skúsenosti s monitoringom čerpania rozpočtu a manažmentom grantových financií;
- Skúsenosti s analýzou textu;
- Veľmi dobré komunikačné, negociačné a organizačné skúsenosti. Schopnosť pracovať nezávisle ako aj tímovo. Osobná zaangažovanosť a efektivita;
- Anglický a slovenský jazyk;
- MS Word, MS Excell, MS Powerpoint, MS Outlook;
- Vodičský preukaz B.

5. Operačný koordinátor – v priemere 75% pracovného času, Alexandra Stašková

Náplň práce: asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s aktivitami projektu, identifikácia projektových priorít v teréne, koordinácia operačných aktivít, kontrola čerpania finančných prostriedkov operačných aktivít projektu, príprava projektových správ a žiadostí o platbu za operačné aktivity projektu, spravovanie databázy návratov, koordinácia a implementácia projektových aktivít: 1.3 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR, 1.4 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky, 2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat, 2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov, 2.3 Logistická príprava návratu, 2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate, 2.5 Poskytnutie finančného príspevku, 2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti, 4.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu

6. Operačný asistent - Košice – v priemere 75 % pracovného času, Daniel Bavoľár

Náplň práce: realizácia informačných stretnutí a individuálneho poradenstva v teréne, asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, identifikácia projektových priorít v teréne, spolupráca s konzultantmi - sociálnymi pracovníkmi azylových zariadení pri koordinácii aktivít v teréne, asistencia pri zhromažďovaní podkladov pre projektové správy, asistencia pri logistickej príprave návratu (zabezpečenie leteniek, tranzitnej asistencie), letisková asistencia pri dobrovoľnom návrate

7. Operačný a projektový asistent - 100% pracovného času

Náplň práce: asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, office manažment, spolupráca s externými dodávateľmi služieb, asistencia pri príprave projektových správ a žiadostí o platbu, asistencia pri archivácii podkladov nevyhnutných pre priebežnú realizáciu projektu, koordinácia a vedenie administratívnej agendy projektu, logistická podpora projektových aktivít: 1.1 Definícia informačnej kampane, 1.2 distribúcia printových výstupov kampane – balenie a poštová distribúcia, 1.3 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR - nákup počítačového vybavenia a internetového pripojenia pre cieľovú skupinu a zabezpečenie materiálneho vybavenia miestnosti pre ÚPZC Medveďov, 1.3 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR - nákup počítačového vybavenia a internetového pripojenia pre cieľovú skupinu a zabezpečenie materiálneho vybavenia miestnosti pre ÚPZC Medveďov, 3.1 workshop – administratívna a logistická príprava workshopu, iné operatívne úlohy súvisiace s projektom.

IOM Bratislava na danú pozíciu zrealizuje výberové konanie.

Požadovaná kvalifikácia:

- Stredoškolské alebo vysokoškolské vzdelanie prednostne v oblasti sociálnych vied;
- Skúsenosti s finančnou a projektovou administratívou;
- Veľmi dobré komunikačné a organizačné schopnosti, dôslednosť;
- Schopnosť pracovať nezávisle ako aj tímovo;
- Anglický a slovenský jazyk;
- MS Word, MS Excell, MS Powerpoint, MS Outlook;
- Vodičský preukaz B;

8. Manažér finančných a ľudských zdrojov – v priemere 30% pracovného času, Vlasta Pospíšilová

Náplň práce: vedenie účtov, finančná kontrola, personalistika, príprava podkladov pre audítora, finančné spracovanie žiadostí o platbu, spolupráca a príprava podkladov pre prípadné kontroly

9. Administratívny a finančný asistent – v priemere 50 % pracovného času

Náplň práce: asistencia pri administratívnom spracovaní projektu, archivácia podporných dokumentov, asistencia pri príprave žiadostí o platbu, asistencia pri personalistike a inventarizácii v rámci projektu

IOM Bratislava na danú pozíciu zrealizuje výberové konanie.

Požadovaná kvalifikácia:

- Stredoškolské alebo vysokoškolské vzdelanie prednostne v ekonomickej oblasti oblasti;
- Skúsenosti s finančnou a projektovou administratívou;
- Veľmi dobré komunikačné a organizačné schopnosti, dôslednosť;
- Schopnosť pracovať nezávisle ako aj tímovo;
- Anglický a slovenský jazyk;
- MS Word, MS Excell, MS Powerpoint, MS Outlook;
- Vodičský preukaz B;

B.14. POPIŠTE AKÝM SPÔSOBOM ZABEZPEČÍTE UDRŽATEĽNOSŤ PROJEKTU RESP. JEHO VÝSLEDKOV

Trvalá udržateľnosť asistovaných dobrovoľných návratov a systému poskytovania po-návratovej reintegračnej pomoci je priamo závislá od dostupnosti finančných prostriedkov. Vzhľadom na fakt, že v súčasnosti je väčšina foriem poskytovanej pomoci (informovanie cieľovej skupiny, individuálne konzultácie, poskytnutie finančných príspevkov, ubytovanie a zdravotná starostlivosť v rámci dobrovoľných návratov a iné) financovaná výlučne prostredníctvom projektov, IOM vynaloží aj po skončení predkladaného projektu úsilie a v záujme zabezpečenia finančných zdrojov bude reagovať na relevantné výzvy.

Projekt svojimi aktivitami vytvorí podmienky na otvorenie diskusie a výmenu skúseností v oblasti efektívnej realizácie asistovaných dobrovoľných návratov a posilnenie spolupráce pri identifikácii a realizácii po-návratovej pomoci cieľovej skupine. Projektové aktivity vytvoria platformu pre vytvorenie mechanizmov a postupov pre poskytovanie po-návratových reintegračných aktivít a pre ďalšie riešenie konkrétnych problémových oblastí súvisiacich s realizáciou dobrovoľných návratov (napr. vydávanie náhradných cestovných dokladov).

B.15. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU¹²

Okrem merateľných cieľov projekt prinesie nasledovné kvalitatívne výsledky, ktorými posilní prístup cieľovej skupiny k informáciám a službám spojenými s asistovanými dobrovoľnými návratmi:

- Prostredníctvom vytvorenej metodológie poskytovania po-návratovej reintegračnej pomoci projekt vytvorí mechanizmy na systematické poskytovanie reintegračnej pomoci po návrate do krajín pôvodu.
- Prostredníctvom účasti zahraničných odborníkov na úvodnom odbornom workshope projekt prinesie na Slovensko aktuálne medzinárodné skúsenosti, poznatky a príklady dobrej praxe v oblasti asistovaných dobrovoľných návratov.
- Prostredníctvom informačných aktivít v OCP PZ a OHK projekt zlepši znalosti odborníkov pracujúcich so žiadateľmi o azyl a ilegálnymi migrantmi o programe asistovaných dobrovoľných návratoch a formách poskytovanej pomoci.
- Z hľadiska dopadu na cieľovú skupinu, projekt prinesie nasledovné kvalitatívne výsledky:
 - Projekt zlepši informovanosť žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov o programe asistovaných dobrovoľných návratov a o možnostiach pomoci pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu. Vďaka aktívnemu poskytovaniu informácií bude mať cieľová skupina zvažujúca ďalšiu migráciu relevantné a objektívne podklady pre svoje rozhodnutie.
 - Vďaka intenzívnej a cielej informačnej kampani a koordinovanému prístupu zúčastnených inštitúcií a organizácií získajú migranti komplexný obraz o aspektoch dobrovoľného návratu do krajiny pôvodu, čo im umožní prijať informované rozhodnutie o prípadnom návrate.

B.16. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z RF v zmysle Plánu publicity RF pre ročný program 2008¹³ a uveďte aj časový harmonogram čiastkových činností v rámci publicity.

Publicita projektu sa bude riadiť Plánom publicity Európskeho fondu pre návrat pre ročný program 2008. Na všetkých vyprodukovaných materiáloch a aktivitách v rámci projektu bude zabezpečená publicita RF.

V druhom mesiaci realizácie projektu IOM zverejní tlačovú správu o spustení projektu a realizácii programu dobrovoľných návratov. Informácia o projekte a donorovi bude zverejnená webovej stránke IOM a vo všetkých mediálnych výstupoch, kde to bude vhodné.

B.17. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?	☐ ÁNO	☒ NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ		
Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ? ¹⁴	☐ ÁNO	☒ NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ a trvanie projektu		
Uveďte granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ		
Projekt, názov a referenčné číslo	Zdroje rozpočtu Európskych spoločenstiev (napr. Iniciatíva EQUAL)	Suma (EUR)
		Dátum získania
		Ukončený/ realizuje sa

¹² Uveďte tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.19. a ktoré budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu. Takisto uveďte prínos v podobe pridanej hodnoty pre projekt, prínos mimo cieľovej skupiny a pod.

¹³ Plán publicity pre ročný program 2008 RF je prílohou IV. výzvy SK 2008 RF, podrobnosti k publicite nájdete tiež v Príručke pre žiadateľa o grant v časti 5.8.

¹⁴ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

Príloha č. 1 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

Vývoj metodológie a výmena osvedčených postupov pri dobrovoľných návratoch zraniteľných skupín migrantov	Európsky fond pre utečencov	28.172	r. 2005	ukončený
Migračné informačné centrum na pomoc pri integrácii migrantov a obetí obchodovania s ľuďmi na trh práce a do spoločnosti	Európsky sociálny fond Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny	652. 552	r. 2005	ukončený
Hĺbkový výskum s cieľom lepšieho pochopenia problému obchodu s ľuďmi z pohľadu dopytu	Európska komisia AGIS 2005	31.673	r. 2005	ukončený
Schémy spolupráce v rámci EÚ v oblasti pracovnej migrácie	ARGO 2005	3.371	r. 2005	ukončený
Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov nelegálnych migrantov v stredoeurópskych členských krajinách EÚ*	Fond návratov Ministerstvo vnútra SR	1.008.443	r. 2005	ukončený
Európska konferencia – Prevádzachstvo cez strednú a východnú Európu – prehľad najnovších trendov a reakcií*	AGIS 2006	198.000	r. 2007	ukončený
Budovanie kapacít a implementácia programu asistovaných dobrovoľných návratov II	Európsky fond pre utečencov Ministerstvo vnútra SR	95.354	r.2006	ukončený
Zvýšenie bezpečnosti verejného zdravia na novej východoeurópskej hranici*	DG Sanco	781.500	r.2007	realizuje sa
Výmena informácií a najlepších praktík o ilegálnej migrácii a prevádzaní migrantov v súvislosti s cezhraničným organizovaným zločinom	ARGO 2006	202.467	r.2007	ukončený
Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov nelegálnych migrantov v stredoeurópskych členských krajinách EÚ* (fáza 2)	Fond návratov Ministerstvo vnútra SR	1.026.798	r. 2006	ukončený

Príloha č. 1 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

Vytvorenie komplexného systému informovania o programe asistovaných dobrovoľných návratov a jeho realizácie so zreteľom na potreby migranta	Európsky fond pre utečencov Ministerstvo vnútra	250.641	r.2008	ukončený
Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov nelegálnych migrantov v stredoeurópskych členských krajinách EÚ* (fáza 3)	Fond návratov Ministerstvo vnútra SR	1.565.332	r. 2007	realizuje sa

B.18. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU¹⁵

NÁKLADY		PRÍJMY	
	EUR		EUR
Priame náklady	334.697,18	Grant z RF	401.636,62
Nepriame náklady	66.939,44	Príjmy vygenerované projektom	0
Celkové oprávnené náklady	401.636,62	Celkové príjmy	401.636,62

¹⁵ Tabuľku je potrebné vyplniť na základe prílohy D1 – podrobný rozpočet projektu

Príloha č. 1 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP
B.19. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU

Názov ukazovateľa	Hodnota	Poznámka
1. Opatrenia na posilnenie a zlepšenie vykonávania asistovaných dobrovoľných návratov		
6. Počet realizovaných asistovaných dobrovoľných návratov	80	☐ nesleduje sa
7. Počet poskytnutých stabilizačných príspevkov	80	☐ nesleduje sa
8. Počet poskytnutých reintegračných príspevkov	7	☐ nesleduje sa
9. Zlepšenie organizácie a vykonávania dobrovoľných návratov	áno	☐ nesleduje sa
10. Posilnenie programu asistovaných dobrovoľných návratov ako jedného z hlavných nástrojov riadenia migrácie	áno	☐ nesleduje sa
2. Opatrenia na vytvorenie účinnej a stálej spolupráce s príslušnými orgánmi tretích krajín s cieľom urýchlenia a uľahčenia procesu návratu príslušníkov tretích krajín do krajiny pôvodu		
11. Počet zrealizovaných stretnutí/konferencií	1	☐ nesleduje sa
12. Počet zainteresovaných tretích krajín	17*	☒ nesleduje sa
13. Vytvorenie účinnej a trvalej operatívnej spolupráce medzi príslušnými orgánmi Slovenskej republiky a tretích krajín s cieľom získavania náhradných cestovných dokladov	áno	☐ nesleduje sa
14. Zlepšenie vykonávania integrovaného riadenia návratov v Slovenskej republike	áno	☐ nesleduje sa
3. Opatrenia na zabezpečenie osobitných potrieb príslušníkov tretích krajín zaistených v útvaroch policajného zaistenia cudzincov		
15. Počet prípadov, kedy bolo poskytnuté sociálne poradenstvo		☒ nesleduje sa
16. Počet prípadov, kedy bolo poskytnuté psychologické poradenstvo		☒ nesleduje sa
17. Počet prípadov, kedy bolo zabezpečené vzdelávanie maloletých v ÚPZC		☒ nesleduje sa
18. Počet miestností vybavených materiálnym vybavením potrebným pre realizáciu kultúrnych a športových aktivít		☒ nesleduje sa
19. Zabezpečenie pobytu príslušníkov tretích krajín v detenčnom zariadení v súlade so spoločnými štandardmi		☒ nesleduje sa
20. Účinná implementácia spoločných štandardov a noriem Spoločenstva v Slovenskej republike		☒ nesleduje sa

B.22. ČESTNÉ VYHLÁSENIE ŽIADATEĽA

Ja, dolupodpísaný žiadateľ ako štatutárny zástupca *IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu*, organizácie žiadateľa o grant z Európskeho fondu pre návrat, týmto čestne vyhlasujem, že:

- a) *IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu* je oprávnená žiadať o grant, spĺňajúc kritériá stanovené Príručkou pre žiadateľov o grant,
- b) situácia *IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu* sa počas obdobia, ktoré uplynulo od vystavenia dokladov priložených k žiadosti o grant do súčasnosti nezmenila,
- c) *IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu* nezačala vykonávať aktivity, na ktoré žiada grant a na uvedený projekt nežiadam o inú pomoc z EÚ ani z národných zdrojov,
- d) mám, resp. zabezpečím vlastné zdroje na financovanie projektu, ak to bude potrebné,
- e) projekt bude realizovaný v zmysle žiadosti,
- f) predložené kópie žiadosti o grant sú totožné s predloženým originálom žiadosti o grant,
- g) všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant sú pravdivé,
- h) súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- i) budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu,
- j) budem dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy o verejnom obstarávaní,
- k) súhlasím s vykonaním kontroly príslušnými kontrolnými orgánmi SR a EK,
- l) v prípade uzatvorenia partnerstva pre účely implementácie navrhovaného projektu budem pravidelne komunikovať so svojimi partnermi a priebežne ich informovať o realizácii projektu.

Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu RF.

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: Mgr. Zuzana Vatrál'ová

Podpis štatutárneho zástupcu:

Miesto podpisu: IOM Bratislava

Dátum podpisu: 27.02.2009

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu				
časť D 1.1. rozpočet žiadateľa				
Číslo výzvy SK 2008 RF				
Názov žiadateľa:	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu			
Názov projektu:	Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu.			
Priorita:	Priorita 1 Podpora na vývin strategického prístupu k riadeniu návratov členskými štátmi			
A - PRIAME OPRAVNENÉ NÁKLADY				
	1 =jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
1. Personálne náklady - SPOLU 92 247,21 €				
1.1 Supervízor projektu - 30% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 577,71 €	9	14 199,39 €
1.2 Projektový manažér - 100% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	2 334,33 €	9	21 008,97 €
1.3. Implementačný pracovník - 100% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 721,90 €	9	15 497,10 €
1.4. Reintegračný pracovník - 50% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	860,95 €	9	7 748,55 €
1.5. Operačný koordinátor - 75% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 254,20 €	9	11 287,80 €
1.6. Terénny operačný asistent - 75% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 071,70 €	9	9 645,30 €
1.7. Operačný a projektový asistent - 100% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 428,90 €	9	12 860,10 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU 18 040,49 €				
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
2.1. Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR (aktivita 1.3)				
2.1.1 Cestovné náklady (pohonné hmoty, prípadne náklady na verejnú dopravu)	km	0,10 €	26000	2 600,00 €
2.1.2 diéty, časové pásmo 5-12 hod.	deň	3,60 €	200	720,00 €
2.1.3 Drobné výdavky (parkovné...)	mesiac	3,32 €	9	29,88 €
2.2. Koordináčné porady projektového tímu a operačného pracovníka z Košíc - 4 porady pre 2 osoby				
2.2.1. Cestovné náklady (pohonné hmoty alebo náklady na verejnú dopravu vlak/letenky)	km	0,10 €	3400	340,00 €
2.2.2. Diéty				
2.2.2.1 Časové pásmo 5 - 12hod.	deň	3,60 €	8	28,80 €
2.2.2.2 Časové pásmo nad 18 hod.	deň	8,30 €	12	99,60 €
2.2.3. Ubytovanie	osoba/noc	66,39 €	12	796,68 €
2.2.4. Drobné výdavky	výjazd	3,32 €	8	26,56 €
2.3. Monitoring návratov na oddeleniach cudzineckej polície a hraničnej kontroly, inštruktáž pracovníkov OCP a OHK o dobrovoľných návratoch (aktivita 1.2.)				
2.3.1. Cestovné náklady (pre 1-2 osoby pre monitoring návratov a informovanie pracovníkov OCP PZ a OHK - pohonné hmoty a iné výdavky)	km	0,10 €	2300	230,00 €
2.3.2. Diéty, časové pásmo nad 18 hod.	deň	8,30 €	15	124,50 €
2.3.3. Ubytovanie	osoba/noc	66,39 €	12	796,68 €
2.3.4. Drobné výdavky	deň	1,66 €	10	16,60 €
KOMPONENT 2 -Asistované dobrovoľné návraty				
2.4. Rokovania so zastupiteľskými úradmi krajín pôvodu a vybavovanie NCD (aktivita 2.2)				
2.4.1.Cestovné náklady (pohonné hmoty, parkovné)	km	0,10 €	1070	107,00 €
2.4.2. Diéty (pre 2 osoby)				
2.4.2.1 časové pásmo do 6 hod. (Viedeň)	deň	29,25 €	4	117,00 €
2.4.2.2 časové pásmo nad 12 hod. (Praha)	deň	31,59 €	2	63,18 €
2.4.3. Drobné výdavky	výjazd	6,64 €	3	19,92 €
2.5. Sprievod maloletého do krajiny pôvodu (aktivita 2.4.)				
2.5.1. Cestovné náklady (letenky pre 1 osobu, víza prípadne iné súvisiace výdavky)	výjazd	995,82 €	3	2 987,46 €
2.5.2. Diéty (zahraničná pracovná cesta)	výjazd	49,79 €	3	149,37 €
2.5.3 Ubytovanie	výjazd	132,78 €	3	398,34 €
2.5.4. Miestna doprava	výjazd	3,32 €	3	9,96 €
2.5.5. Drobné výdavky	výjazd	9,96 €	3	29,88 €

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

2.6. Operačné výjazdy v rámci Bratislavy (návštevy zastupiteľských úradov krajín pôvodu, návštevy úradov MV SR a iné výjazdy v rámci Bratislavy)				
2.6.1. Cestovné náklady (pohonné hmoty, taxík, parkovné)	km	0,10 €	640	64,00 €
KOMPONENT 3 - Nastavenie systému poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu				
2.7. Workshop o existujúcich návratových programov a koordinácia monitorovacích aktivít s partnermi štátnej správy - 16 osôb/5 dni (aktivita 3.1.)				
2.7.1 Cestovné náklady pre zahraničných expertov z Bruselu a Londýna (letenky) a pre projektových pracovníkov (pohonné hmoty a iné výdavky)	workshop	1 648,00 €	1	1 648,00 €
2.7.2. Diéty pre IOM expertov (5 dní vrátane dňa priletu a odletu) a projektových pracovníkov	workshop	1 335,50 €	1	1 335,50 €
2.7.3. Ubytovanie a strava pre účastníkov workshopu	workshop	4 876,00 €	1	4 876,00 €
2.7.4. Miestna doprava - pre zahraničných expertov	workshop	40,00 €	1	40,00 €
2.7.5. Drobné výdavky (pripojenie na internet, telefónne hovory)	workshop	20,00 €	1	20,00 €
KOMPONENT 4 - Reintegrácia v krajine pôvodu				
2.10. Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu (aktivita 4.1)				
2.10.1. Cestovné náklady reintegračného asistenta v rámci Slovenska	km	0,10 €	2000	200,00 €
2.10.2. Ubytovanie	osoba/noc	66,39 €	2	132,78 €
2.10.3. Diéty				
2.10.3.2 Časové pásmo 12 - 18 hod.	deň	5,40 €	3	16,20 €
2.10.3.3 Časové pásmo nad 18 hod.	deň	8,30 €	2	16,60 €
3. Vybavenie - SPOLU				8 894,30 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
3.1. Leasing automobilu (aktivita 1.3)	mesiac	531,10 €	9	4 779,90 €
3.2. Počítačové vybavenie pre cieľovú skupinu (myš, klávesnica, software, antivírusový systém a iné súvisiace vybavenie) (aktivita 1.3)	kus	1 593,31 €	2	3 186,62 €
3.3. Zariadenie pre mobilné pripojenie počítačov na internetovú sieť pre cieľovú skupinu (aktivita 1.3)	kus	33,19 €	2	66,38 €
3.4. Mobilná tlačiareň pre cieľovú skupinu a servis (aktivita 1.3)	kus	400,00 €	2	800,00 €
3.5. Diaľničné známky (aktivita 1.3)	kus	36,50 €	1	36,50 €
KOMPONENT 2 -Asistované dobrovoľné návraty				
3.6. Diaľničné známky (Rakúsko, Česká Republika) (aktivita 2.2)	projekt	24,90 €	1	24,90 €
4. Nehnuteľnosti - SPOLU				1 792,44 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
4.1. Dopravné prostriedky - parkovací box, parkovné a prenájom automobilu (aktivita 1.3)	mesiac	199,16 €	9	1 792,44 €
5. Spotrebný materiál, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				157,30 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
5.1. Poštovné - distribúcia info materiálov z kampane (aktivita 1.2)	projekt	157,30 €	1	157,30 €
6. Subdodávky - SPOLU				1 825,67 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
6.1. Aktualizácia webovej stránky (náklady na preklad textov, dizajn, aktualizáciu) (aktivita 1.5)	projekt	1 327,76 €	1	1 327,76 €
KOMPONENT 3 - Nastavenie systému poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu				
6.3. Príprava manuálu poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu (vizuál, zalomenie a iné spojené výdavky) (aktivita 3.2)	projekt	497,91 €	1	497,91 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				796,80 €
7.1. Preklad záverečnej správy	strana	19,92 €	40	796,80 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				0,00 €
9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami - SPOLU				
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
9.1 Prenájom priestorov určených pre kontakt s cieľovou skupinou (aktivita 1.3)	32m2/mesiac	663,88 €	9	5 974,92 €
9.2 Zabezpečenie informačnej kampane vo vybraných mestách	projekt	65 873,33	1	65 873,33 €

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

v rámci Slovenska (aktivita 1.1) - príprava vizuálu, billboardy, letáky, plagáty, iné informačné nosiče		€		
9.3 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky "0850" (aktivita 1.4)	mesiac	132,78 €	9	1 195,02 €
9.4 Prevádzka mobilných telefónov operačných pracovníkov (3×MT) (aktivita 1.3)	mesiac	132,78 €	9	1 195,02 €
9.5 2 x Prevádzka internetového pripojenia pre cieľovú skupinu (aktivita 1.3)	mesiac	79,67 €	9	717,03 €
9.6 Nákup vybavenia miestnosti pre komunikáciu s cieľovou skupinou v ÚPZC Medveďov (aktivita 1.3)	projekt	4 979,09 €	1	4 979,09 €
9.7 Prekladateľské služby a tlmočenie pre cieľovú skupinu (aktivita 1.3)	mesiac	99,58 €	9	896,22 €
KOMPONENT 2 -Asistované dobrovoľné návraty				
9.8 Náklady spojené s realizáciou Asistovaných dobrovoľných návratov (letenky, tranzitné asistencie, asistencie po prilete do krajiny pôvodu - doprava na miesto bydliska, občerstvenie, zdravotná starostlivosť, ubytovanie, víza,...) (aktivita 2.3)	osoba	1 194,98 €	80	95 598,40 €
9.9 IOM tašky pre navrátilcov (aktivita 2.4)	projekt	331,94 €	1	331,94 €
9.10 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov pre žiadateľov o dobrovoľný návrat (aktivita 2.2)	kus	16,60 €	20	332,00 €
9.11 Poskytnutie finančného príspevku pre migranta pri návrate do krajiny pôvodu (200 EUR) (aktivita 2.5)	osoba	200,00 €	80	16 000,00 €
KOMPONENT 4 - Reintegrácia v krajine pôvodu				
9.12 Reintegračný príspevok pre migrantov (2300 EUR) (aktivita 4.2)	osoba	2 300,00 €	7	16 100,00 €
9.13 Výdavky misie IOM v krajine spojené s prípravou a implementáciou reintegračných aktivít v krajine pôvodu migranta (aktivita 4.2)	osoba	250,00 €	7	1 750,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY - SPOLU				334 697,18 €
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY - SPOLU	jednotka	66 939,44 €	požadované	66 939,44 €
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				401 636,62 €

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu	
časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa	
Číslo výzvy SK 2008 RF	
Názov žiadateľa:	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
Názov projektu:	Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu.
Priorita:	Priorita 1 Podpora na vývin strategického prístupu k riadeniu návratov členskými štátmi
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
1. Personálne náklady (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	92 247,21 €
	Položky zahrnuté v časti personálne výdavky zahŕňajú celkovú cenu práce jednotlivých pracovníkov projektu: 1. hrubá mzda - dohodnutá v kontrakte alebo upravená neskôr počas platnosti kontraktu v zmysle pravidiel IOM, ako napr. ročné zvýšenie mzdového stupňa, schválenie zmeny mzdovej triedy, zmena mzdovej tabuľky OSN pre Slovensko, ktorá je záväzná pre IOM a pod.; 2. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru dohodnuté v zmluvách uzatvorených medzi zástupcami zamestnancov a zamestnávateľom organizácie (napr. príspevok na dieťa - ide o príspevok na nezaopatrené dieťa v zmysle pravidiel IOM stanovený podľa aktuálnej mzdovej tabuľky IOM, povinná vstupná preventívna prehliadka/opätovná lekárska prehliadka;
	3. príspevok na dôchodok – účasť zamestnancov IOM na tejto schéme je povinná v zmysle rozhodnutia Rady IOM, v ktorej sú zastúpené všetky členské krajiny Organizácie a následne v zmysle Zamestnaneckých pravidiel a postupov. Mesačný príspevok do UNJSPF (United Nations Joint Staff Pension Fund) je tvorený odvodmi pracovníka a IOM v pomere 1:2. V súčasnosti je stanovená výška odvodov spolu 23,7% z vymeriavacieho základu stanoveného príslušnou dôchodkovou schémou. 4. Medical Service Plan (MSP) – zdravotná poisťovacia schéma riadená centrálou IOM v Ženeve. Účasť zamestnanca IOM na tejto schéme je povinná v zmysle pravidiel IOM pre MSP. Mesačný príspevok do MSP je tvorený odvodmi pracovníka a IOM v pomere 1:1. V súčasnosti je stanovená výška odvodov spolu 2,50% z hrubej mzdy, avšak minimálne 47 USD po prepočte na EUR fixným mesačným kurzom platným v IOM (kurzy podľa OSN).
	5. Terminal Emoluments (TE) – mzdová poisťovacia schéma pre financovanie ostatných mzdových nákladov v zmysle pravidiel IOM (poistenie v nezamestnanosti). Výška mesačných odvodov je 8% zo zúčtovaného príjmu (hrubá mzda+príspevok na dieťa+odvody za IOM do dôchodkovej schémy a MSP). Uvedené schémy sú riadené centrálou IOM v Ženeve. Odvody jednotlivých misií IOM do týchto schém preto nie sú vykonávané fyzickým prevodom finančných prostriedkov z banky, ale ich zúčtovaním na ľarchu interných účtov v rámci celosvetového systému IOM. Mesačné odvody za jednotlivých zamestnancov IOM je možné na uvedených interných účtoch monitorovať prostredníctvom výpisu zo zúčtovania miezd. Jednotlivé odvody za pracovníkov IOM závisia od typu pracovnej zmluvy.
	IOM uzatvára so svojimi pracovníkmi v závislosti od typu práce a dĺžky pracovného pomeru tri typy zmlúv: tzv. All-inclusive, Fixed-term a Consultant's. Medzinárodná organizácia pre migráciu v je zmysle rozhodnutia Rady IOM, v ktorej sú zastúpené všetky členské krajiny IOM vrátane Slovenska, povinná uplatňovať u všetkých svojich zamestnancov mzdové tabuľky OSN. Jednotlivé Úrady IOM uplatňujú mzdové tabuľky OSN platné v krajine svojho pôsobenia. Bližšie informácie o systéme vytvárania a aktualizácie týchto mzdových tabuliek: http://www.un.org/Depts/OHRM/salaries_allowances/salaries/salaryscale/gs/bratis/brat09.xls. Mzdové tabuľky OSN sú každoročne upravované, väčšinou s platnosťou od 1. mája daného roka. V súlade s vyššie uvedenými pravidlami a postupmi sa každý zamestnanec IOM každých 12 mesiacov práce v IOM posúva v rámci mzdovej triedy o jeden stupeň. Celkové výdavky na jednotlivých pracovníkov projektu zahŕňajú aj predpokladanú úpravu mzdovej tabuľky a posun medzi stupňami, jednotková cena je preto stanovená priemerne, nie ako maximálna jednotková cena.
1.1 Supervízor projektu - v priemere 30% pracovného času	14 199,39 €
	Supervízor vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) na projekte celkovo 30% svojho pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že supervízor venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 30% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce supervízora je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce supervízora počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce supervízora je obsiahnutá supervízia a celková

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

	zodpovednosť za realizáciu projektu a finančné riadenie projektu voči donorovi, komunikácia s donorom a externým audítorom, komunikácia a zodpovednosť voči externým kontrolám, účasť na projektových aktivitách (napríklad workshop, návštevy „problémových“ zastupiteľstiev krajín pôvodu v záujme zabezpečenia vydávania náhradných cestovných dokladov, a pod.) a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.2 Projektový manažér - 100% pracovného času	21 008,97 € Projektový manažér vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) celý svoj pracovný čas. Celková cena práce za mesiac sa v priebehu roka u jednotlivých pracovníkov mení v súlade s pravidlami IOM popísanými vyššie. Jednotková cena za mesiac práce manažéra projektu je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce manažéra projektu počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce projektového manažéra je obsiahnutá koordinácia projektového tímu, odborné a logistické zabezpečenie projektu, vedenie oficiálnych stretnutí s partnermi spolupracujúcimi na projekte, kontrola žiadostí platby za projekt, koordinácia realizácie aktivít všetkých komponentov projektu a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.3 Implementačný pracovník - 100% pracovného času	15 497,10 € Implementačný pracovník vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) počas trvania projektu celý svoj pracovný čas. Jednotková cena za mesiac práce implementačného pracovníka je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce implementačného pracovníka počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce implementačného pracovníka je obsiahnutá asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, spravovanie databázy návratov, príprava a realizácia informačnej kampane, distribúcia printových výstupov kampane a monitoring dobrovoľných návratov a informovanie pracovníkov OCP a OHK, príprava programu, prezentácií a obsahovej časti workshopu, koordinácia workshopu s expertmi IOM zo zahraničia a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.4 Reintegračný pracovník - v priemere 50% pracovného času	7 748,55 € Reintegračný pracovník vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) počas trvania projektu celý 50% svojho pracovného času. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že reintegračný asistent venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 50%, v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce reintegračného pracovníka je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce reintegračného pracovníka počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce reintegračného pracovníka je obsiahnutá asistencia pri príprave projektovej stratégie, príprava manuálu poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu, poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu, koordinácia praktickej pomoci pri reintegrácii v krajine pôvodu, monitoring procesu reintegrácie a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.5 Operačný koordinátor - v priemere 75% pracovného času.	11 287,80 € Operačný koordinátor vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) na projekte celkovo 75% svojho pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že operačný koordinátor venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 75%, v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce operačného koordinátora je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce operačného koordinátora počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce operačného koordinátora je obsiahnutá koordinácia a realizácia logistiky všetkých realizovaných návratov, spravovanie databázy návratov, informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR, registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat, zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov, asistencia pri dobrovoľnom návrate a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.6 Terénny operačný pracovník. - v priemere 75% pracovného času	9 645,30 € Terénny operačný pracovník vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) na projekte celkovo 75% svojho pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že tento pracovník venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 75%, v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce terénneho operačného pracovníka je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce terénneho operačného pracovníka počas

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

	trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce terénneho operačného pracovníka bude realizovať informačné stretnutia a individuálne poradenstvo cieľovej skupine v teréne, asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, identifikácia projektových priorít v teréne, spolupráca s konzultantmi - sociálnymi pracovníkmi azylových zariadení pri koordinácii aktivít v teréne, príprava podkladov pre projektové správy, asistencia pri logistickej príprave návratu (zabezpečenie leteniek, tranzitnej asistencie), letisková asistencia pri dobrovoľnom návrate a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.7 Operačný a projektový asistent - 100% pracovného času	12 860,10 € Operačný a projektový asistent vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce na (časť B13 formulára projektu) projekte celý svoj pracovný čas počas trvania projektu. Jednotková cena za mesiac práce operačného a projektového asistenta je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce operačného a projektového asistenta počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce operačného a projektového asistenta je obsiahnutý office manažment, spolupráca s externými dodávateľmi služieb, príprava žiadostí o platbu, zabezpečenie materiálneho vybavenia miestnosti pre ÚPZC Medveďov, administratívna a logistická príprava workshopu a iné operatívne aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt (cestovné - doprava, diéty, drobné výdavky, ubytovanie)	18 040,49 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	
2.1. Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR (aktivita 1.3)	3 349,88 €
2.1.1 Cestovné náklady (pohonné hmoty a iné výdavky)	Náklady na výjazdy pre projektových pracovníkov IOM, ktorí budú za účelom realizácie informačnej kampane, individuálneho poradenstva, registrácie záujemcov o dobrovoľný návrat do programu a iných aktivít súvisiacich s realizáciou a monitoringom projektu pravidelne navštevovať zariadenia MV SR a iné miesta, kde sa môže vyskytnúť cieľová skupina projektu. Počas trvania projektu IOM zrealizuje cca 170 výjazdov za cieľovou skupinou. Diéty a kilometrovné sú vypočítané v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. Počet kilometrov bol stanovený podľa plánovaného počtu výjazdov a vzdialenosti zariadení MV SR od Úradu IOM v Bratislave, resp. kancelárie v Košiciach. Pracovníci IOM budú počas implementácie projektu reagovať na aktuálnu situáciu v jednotlivých zariadeniach, počet a skladbu migrantov a preto sú náklady na túto aktivitu stanovené priemerne. Spôsob výpočtu cestovného: V technických preukazoch služobných vozidiel IOM je uvedená kombinovaná spotreba pohonných hmôt 7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt)/100km. spotreba × cena pohonných hmôt/100km.
2.1.2 diéty, časové pásmo 5-12 hod.	720,00 € Náklady na diéty projektových pracovníkov realizujúcich aktivity komponentu 1 predkladaného projektu. Spôsob výpočtu diét je v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. Realizácia operačných výjazdov za účelom informovania cieľovej skupiny o Programe sa predpokladá v rozmedzí časového pásma 5 až 12 hodín (3,60 EUR) na jeden výjazd.
2.1.3 Drobné výdavky (parkovné,...)	Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené pri realizácii aktivít komponentu 1 predkladaného projektu, ako sú napríklad náklady na parkovné prípadne iné výdavky.
2.2. Koordinačné porady projektového tímu a operačného pracovníka z Košíc - 4 porady pre 2 osoby	1 291,64 €
2.2.1. Cestovné náklady (pohonné hmoty a iné výdavky ako vlakové cestovné lístky alebo letenky)	Cestovné náklady súvisiace s dopravou projektových pracovníkov na miesto realizácie koordinačnej porady (pohonné hmoty, letenky, vlakové lístky a iné náklady na dopravu). Spôsob výpočtu cestovného: V technických preukazoch služobných vozidiel IOM je uvedená kombinovaná spotreba pohonných hmôt 7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt) / 100km.
2.2.2. Diéty	128,40 €
2.2.2.1 Časové pásmo 5 - 12hod.	Náklady na diéty projektových pracovníkov zúčastňujúcich sa na koordinačných poradách v rozmedzí časového pásma 5 až 12 hodín (3,60 EUR). Spôsob výpočtu diét je v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
2.2.2.2 Časové pásmo nad 18 hod.	Náklady na diéty projektových pracovníkov zúčastňujúcich sa na koordinačných poradách v rozmedzí časového pásma nad 18 hodín (8,30 EUR). Spôsob výpočtu diét je v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
2.2.3. Ubytovanie	V rámci prípravy koordinačných stretnutí je nutné zabezpečiť pre projektový personál ubytovanie v mieste realizácie stretnutia na 1 prípadne viac nocí. Náklady na ubytovanie pri realizácii koordinačných porád sú stanovené ako priemerná cena ubytovania v mestách Bratislava a Košice.
2.2.4. Drobné výdavky	Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené na parkovné, pripojenie na internet a iné

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

	výdavky.
2.3. Monitoring návratov na oddeleniach cudzineckej polície a hraničnej kontroly, inštruktáž pracovníkov OCP a OHK o dobrovoľných návratoch (aktivita 1.2.)	1 167,78 €
2.3.1. Cestovné náklady (pre 1-2 osoby pre monitoring návratov a informovanie pracovníkov OCP PZ a OHK - pohonné hmoty a iné výdavky)	Položka zahŕňa cestovné náklady pre projektového pracovníka realizujúceho monitoring dobrovoľných návratov a informovanie pracovníkov OCP PZ a OHK o dobrovoľných návratoch v rámci celého Slovenska (pohonné hmoty a iné cestovné náklady). Spôsob výpočtu cestovného: V technických preukazoch služobných vozidiel IOM je uvedená kombinovaná spotreba pohonných hmôt 7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt) / 100km.
	124,50 €
2.3.2. Diéty, časové pásmo nad 18 hod.	Náklady na diéty projektových pracovníkov vykonávajúcich monitoring dobrovoľných návratov a informovanie pracovníkov OCP a OHK o dobrovoľných návratoch v rozmedzí časového pásma nad 18 hodín (8,30 EUR). Spôsob výpočtu diét je v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
2.3.3. Ubytovanie	Náklady na ubytovanie projektového pracovníka vykonávajúcich monitoring dobrovoľných návratov a informovanie pracovníkov OCP a OHK o dobrovoľných návratoch v rámci celého Slovenska podľa potreby. Náklady na ubytovanie sú vypočítané ako priemerná cena ubytovania na Slovensku.
2.3.4. Drobné výdavky	Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené na parkovné, pripojenie na internet a iné výdavky.
KOMPONENT 2 -Asistované dobrovoľné návraty	
2.4. Rokovania so zastupiteľskými úradmi krajín pôvodu a vybavovanie NCD (aktivita 2.2.)	307,10 €
2.4.1. Cestovné náklady (pohonné hmoty a iné výdavky)	Výjazdy pracovníkov IOM na zastupiteľstvá krajín pôvodu migrantov, ktoré sa nachádzajú mimo územia SR, v súvislosti s propagáciou Programu AVR a vybavovaním náhradných cestovných dokladov. Spôsob výpočtu cestovného: V technických preukazoch služobných vozidiel IOM je uvedená kombinovaná spotreba pohonných hmôt 7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt) / 100km.
2.4.2. Diéty (pre 2 osoby)	180,18 €
2.4.2.1 časové pásmo do 6 hod. (Viedeň)	Diéty pre projektových pracovníkov realizujúcich operačné výjazdy na zastupiteľské úrady krajín pôvodu migrantov zaregistrovaných v Programe AVR nachádzajúcich sa mimo územia SR, za účelom propagácie Programu AVR a vybavovania náhradných cestovných dokladov, v rozmedzí časového pásma do 6 hodín boli vypočítané v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. V položke je zahrnuté aj vreckové vo výške 40% v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
2.4.2.2 časové pásmo nad 12 hod. (Praha)	Diéty pre projektových pracovníkov realizujúcich operačné výjazdy na zastupiteľské úrady krajín pôvodu migrantov zaregistrovaných v Programe AVR nachádzajúcich sa mimo územia SR, za účelom propagácie Programu AVR a vybavovania náhradných cestovných dokladov, v rozmedzí časového pásma do 6 - 12 hodín boli vypočítané v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. V položke je zahrnuté aj vreckové vo výške 40% v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
2.4.3. Drobné výdavky	Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené na parkovné, pripojenie na internet a iné výdavky.
2.5. Sprievod maloletého do krajiny pôvodu (aktivita 2.4.)	3 575,01 €
2.5.1. Cestovné náklady (letenky pre 1 osobu a iné výdavky)	Letenka a iné cestovné výdavky pre projektového pracovníka zabezpečujúceho sprievod maloletého do krajiny pôvodu. Náklady na cestovné nie je možné presne stanoviť v rámci predkladaného projektu a sú odhadnuté ako priemer cien leteniek zakúpených v rámci globálnych zmlúv medzi IOM a leteckými spoločnosťami do pravdepodobných krajín pôvodu podľa doterajších skúseností.
	149,37 €
2.5.2. Diéty (zahraničná pracovná cesta)	Náklady na diéty projektových pracovníkov realizujúcich sprievod maloletého do krajiny pôvodu. Náklady na diéty nie je možné presne stanoviť v rámci predkladaného projektu a sú odhadnuté podľa nákladov na diéty v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. V položke je zahrnuté aj vreckové z odhadovaných nákladov na diéty vo výške 40% v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
2.5.3 Ubytovanie	Náklady na ubytovanie projektového pracovníka vykonávajúceho sprievod maloletého v krajine pôvodu. Náklady na ubytovanie boli stanovené ako cien ubytovania v krajinách návratu.
2.5.4. Miestna doprava	Náklady na presun projektového pracovníka v rámci cieľového mesta a iné výdavky na dopravu súvisiace s realizáciou sprievodu maloletého do krajiny pôvodu.
2.5.5. Drobné výdavky	Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené pri realizácii sprievodu maloletého do

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

	krajiny pôvodu, ako sú napríklad náklady na pripojenie na internet a iné výdavky.
2.6. Operačné výjazdy v rámci Bratislavy (návštevy zastupiteľských úradov krajín pôvodu, návštevy úradov MV SR a iné výjazdy v rámci Bratislavy)	64,00 €
2.6.1. Cestovné náklady (pohonné hmoty, taxí, parkovné)	Cestovné náklady projektových pracovníkov súvisiace s realizáciou operačných výjazdov v rámci Bratislavy alebo Košíc za účelom návštevy zastupiteľských úradov krajín pôvodu zaregistrovaných cudzincov, vyzdvihnutie vy stavených náhradných cestovných dokladov, návštevy na úrady MV SR priamo súvisiace s implementáciou projektu. Náklady boli určené na základe vykonaných operačných výjazdov za uvedenými účelmi v roku 2008. Spôsob výpočtu cestovného: V technických preukazoch služobných vozidiel IOM je uvedená kombinovaná spotreba pohonných hmôt 7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt) / 100km.
KOMPONENT 3 - Nastavenie systému poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu	
2.7. Workshop o existujúcich návratových programoch a koordinácia monitorovacích aktivít s partnermi štátnej správy - 16 osôb/5 dni (aktivita 3.1.)	7 919,50 €
2.7.1 Cestovné náklady pre zahraničných expertov z Bruselu a Londýna (letenky) a pre projektových pracovníkov (pohonné hmoty a iné výdavky)	Položka zahŕňa cestovné náklady na letenky pre expertov IOM zúčastňujúcich sa na workshope stanovených ako priemer cien leteniek zakúpených v rámci globálnych zmlúv medzi IOM a leteckými spoločnosťami, cestovné náklady projektového tímu a zahraničných expertov pre zabezpečenie dopravy z Bratislavy/Košíc na miesto konania workshopu a späť. Spôsob výpočtu cestovného: V technických preukazoch služobných vozidiel IOM je uvedená kombinovaná spotreba pohonných hmôt 7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt) / 100km.
2.7.2. Diéty pre expertov a projektových pracovníkov	1 335,50 € Položka zahŕňa náklady na diéty (5 dní vrátane dňa príchodu a odchodu) pre zahraničných expertov stanovených v súlade s pravidlami a sadzbami diét Európskej komisie a pre pracovníkov projektového tímu zúčastňujúcich sa workshopu v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
2.7.3. Ubytovanie, strava pre účastníkov workshopu	Položka zahŕňa náklady na ubytovanie na dve noci a stravu pre projektových pracovníkov, zahraničných expertov a odborníkov štátnej správy zúčastňujúcich sa na workshope a náklady na prenájom miestnosti pre realizáciu workshopu. Náklady na ubytovanie a stravu sú stanovené podľa prieskumu trhu a nákladov na ubytovanie a stravu vynaložených na rovnakú aktivitu v roku 2008.
2.7.4. Miestna doprava - pre zahraničných expertov	Náklady na presun zahraničných expertov zúčastňujúcich sa na workshope v rámci Bratislavy (z letiska do mesta a späť).
2.7.5. Drobné výdavky (pripojenie na internet, telefónne hovory)	Drobné výdavky predstavujú náklady pre zahraničných expertov, projektových pracovníkov a odborníkov štátnej správy zúčastňujúcich sa workshopu, ako sú napríklad náklady na pripojenie na internet a iné výdavky.
KOMPONENT 4 - Reintegrácia v krajine pôvodu	
2.10. Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu (aktivita 4.1)	365,58 €
2.10.1. Cestovné náklady reintegračného asistenta v rámci Slovenska	Náklady na cestovné v rámci Slovenska za účelom poskytnutia prednávratového poradenstva a s cieľom zhodnotenia možností reintegrácie klienta a prípravy reintegračného plánu. Spôsob výpočtu cestovného: V technických preukazoch služobných vozidiel IOM je uvedená kombinovaná spotreba pohonných hmôt 7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt) / 100km.
2.10.2. Ubytovanie	Náklady na ubytovanie reintegračného asistenta v rámci operačného výjazdu za účelom poskytnutia poradenstva klientom v oblasti prípravy reintegračného plánu a súvisiacich aktivít. Náklady na ubytovanie boli vypočítané na základe priemernej ceny ubytovania v rámci Slovenska.
2.10.3. Diéty	32,80 €
2.10.3.2 časové pásmo 12 - 18 hod.	Diéty pre reintegračného asistenta realizujúceho operačné výjazdy za účelom poskytnutia prednávratového poradenstva a s cieľom zhodnotenia možností reintegrácie klienta a prípravy reintegračného plánu v časovom pásme 12 - 18 hodín (5,40 EUR). Náklady boli vypočítané v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
2.10.3.3 časové pásmo nad 18 hod.	Diéty pre reintegračného asistenta realizujúceho operačné výjazdy za účelom poskytnutia prednávratového poradenstva a s cieľom zhodnotenia možností reintegrácie klienta a prípravy reintegračného plánu v časovom pásme nad 18 hodín (8,30 EUR). Náklady boli vypočítané v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
3. Vybavenie	8 894,30 €

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	
3.1. Leasing automobilu (aktivita 1.3)	Náklady na leasing automobilu (znižené o daň z pridanej hodnoty, zisk poskytovateľa leasingu a poistné) pre potreby projektového tímu zabezpečujúceho plnenie aktivít predkladaného projektu. Automobil bude prednostne využívaný v rámci výjazdov za cieľovou skupinou.
3.2. Počítačové vybavenie pre cieľovú skupinu (myš, klávesnica, software, antivírusový systém a iné súvisiace vybavenie) (aktivita 1.3)	Položka zahŕňa počítačové vybavenie - 2 notebooky pre cieľovú skupinu. Cieľová skupina bude počítačové vybavenie využívať v priestoroch zariadení MV SR pod dohľadom projektových pracovníkov. Náklady boli stanovené podľa prieskumu trhu. Počítačové vybavenie pre záujemcov o dobrovoľný návrat im bude slúžiť ako spôsob komunikácie s rodinou v krajine pôvodu, pri zabezpečovaní podkladov potrebných pre vybavenie cestovných dokladov a na vyhľadávanie aktuálnych informácií o krajine pôvodu (napr. http://www.onlinenewspapers.com/ , http://www.bbc.co.uk/worldservice/languages/).
3.3. Zariadenie pre mobilné pripojenie počítačov na internetovú sieť pre cieľovú skupinu (aktivita 1.3)	Náklady pre zakúpenie zariadení určených na mobilné pripojenie k internetovej sieti pre potreby cieľovej skupiny. Zariadenia budú využívané pod dohľadom projektových pracovníkov v rámci operačných výjazdov a poskytovaní prednávratovej reintegračnej asistencie. Náklady sú stanovené za základe prieskumu cien trhu. Internetové pripojenie pre záujemcov o dobrovoľný návrat im bude slúžiť ako spôsob komunikácie s rodinou v krajine pôvodu, pri zabezpečovaní podkladov potrebných pre vybavenie cestovných dokladov a na vyhľadávanie aktuálnych informácií o krajine pôvodu (napr. http://www.onlinenewspapers.com/ , http://www.bbc.co.uk/worldservice/languages/).
3.4. Mobilná tlačiareň pre cieľovú skupinu a servis	Náklady na zakúpenie mobilných tlačiarí a príslušenstva pre potreby cieľovej skupiny, stanovené podľa prieskumu trhu. Tlačiarne budú cieľovej skupine k dispozícii v priestoroch zariadení MÚ MV SR a na iných miestach kde sa môže nachádzať cieľová skupina v rámci realizácie operačných výjazdov za účelom informovania o Programe dobrovoľných návratov, ako aj pri poskytovaní reintegračného poradenstva pod dohľadom zodpovedných projektových pracovníkov.
3.5. Diaľničná známka (aktivita 1.3)	Náklady pre zakúpenie diaľničných známk pre realizáciu projektových aktivít v rámci Slovenska vypočítaných podľa platného cenníka Národnej diaľničnej spoločnosti pre rok 2009.
KOMPONENT 2 - Asistované dobrovoľné návraty	
3.6. Diaľničné známky (Rakúsko, Česká Republika) (aktivita 2.2)	Náklady pre zakúpenie diaľničných známk pre realizáciu projektových aktivít mimo územia Slovenskej republiky vypočítaných podľa platného aktuálnych cien stanovených pre rok 2009.
4. Nehnuteľnosti	1 792,44 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	
4.1. Dopravné prostriedky - parkovací box, parkovné a prenájom automobilu (aktivita 1.3)	Položka zahŕňa náklady na parkovací box a prenájom automobilu využívaného na realizáciu projektových aktivít vrátane parkovného mimo sídla IOM.
5. Spotrebný materiál, zásoby a všeobecné služby	157,30 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	
5.1. Poštovné - distribúcia info materiálov z kampane	Náklady na zabezpečenie distribúcie printových materiálov informačnej kampane pre zastupiteľské úrady, mimovládne organizácie a iné inštitúcie spolupracujúce s IOM v oblasti dobrovoľných návratov.
6. Subdodávky	1 825,67 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	
6.1. Aktualizácia webovej stránky (náklady na preklad, dizajn, aktualizácia) (aktivita 1.5)	V položke sú zahrnuté náklady na programovanie podstránky, školenie projektových asistentov na prácu s podstránkou, preklady textov podstránky do 4 jazykových mutácií, aktualizáciu informácií, dizajnu a iné náklady súvisiace s prevádzkou podstránky. Náklady sú stanovené podľa priemerných cien v oblasti IT na domácom trhu.
KOMPONENT 3 - Nastavenie systému poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu	
6.3. Príprava manuálu poskytovania reintegračnej pomoci v krajine pôvodu (vizuál, zalomenie a iné spojené výdavky) (aktivita 3.2)	Položka zahŕňa náklady na návrh a realizáciu vizuálu, grafickú úpravu manuálu a jeho zalomenie vo formáte pdf, tlač dokumentu (tonery a papier) a iné náklady súvisiace s produkciou.
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	796,80 €
7.1. Preklad záverečnej správy	Náklady na preklad záverečnej správy o realizácii projektu do anglického jazyka boli stanovené prieskumom trhu v súlade so Všeobecnými podmienkami platnými pre grantové zmluvy Európskeho fondu pre návrat, bod 14.2.
8. Honoráre pre odborníkov	0,00 €
9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovou skupinou	210 942,97 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

9.1 Prenájom priestorov určených pre kontakt s cieľovou skupinou (aktivita 1.3)	Počas trvania projektu IOM Bratislava vyčlení priestory ktoré bude využívať na účely poradenských aktivít pre cieľovú skupinu. Vyčlenené priestory budú jasne označené.
9.2 Zabezpečenie informačnej kampane vo vybraných mestách v rámci Slovenska (aktivita 1.1) - príprava vizuálu, billboardy, letáky, plagáty, iné informačné nosiče	Celkové náklady na celoslovenskú informačnú kampaň zahŕňajú náklady na výberové konanie agentúry, ktorá bude informačnú kampaň realizovať, náklady spojené s návrhmi a prípravou vizuálov kampane, zabezpečenie priestorov a nosičov kampane (billboardy, city lighty, letáky, plagáty a iné informačné nosiče), náklady spojené s honorárom pre realizátora kampane a poplatky spojené s uzavretím zmluvy medzi IOM a realizátorom kampane. Náklady sú stanovené na základe predbežného prieskumu trhu ako priemer cien za reklamné služby reklamných na trhu.
9.3 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky "0850" (aktivita 1.4)	Priemerné mesačné náklady na prevádzku zvýhodnenej telefónnej linky pre žiadateľov o dobrovoľný návrat boli stanovené podľa nákladov IOM na prevádzku linky v roku 2008 s ohľadom na predpokladaný nárast počtu volajúcich v dôsledku spustenia celoslovenskej informačnej kampane.
9.4 Prevádzka mobilných telefónov operačných pracovníkov (3×MT) (aktivita 1.3)	Položka zahŕňa predpokladané mesačné náklady na prevádzku mobilných telefónov operačných pracovníkov pracujúcich s cieľovou skupinou v teréne.
9.5 2 x Prevádzka internetového pripojenia pre cieľovú skupinu (aktivita 1.3)	Náklady na prevádzku internetového pripojenia pre cieľovú skupinu v zariadeniach MV SR pod dohľadom operačného pracovníka, za účelom získania informácií o aktuálnom stave krajiny pôvodu migranta a iných súvisiacich informácií. Internetové pripojenia budú využívané pod dohľadom projektových pracovníkov v rámci operačných výjazdov a poskytovaní prednávratovej reintegračnej asistencie. Náklady sú stanovené za základe prieskumu cien trhu. Internetové pripojenie pre záujemcov o dobrovoľný návrat im bude slúžiť ako spôsob komunikácie s rodinou v krajine pôvodu, pri zabezpečovaní podkladov potrebných pre vybavenie cestovných dokladov a na vyhľadávanie aktuálnych informácií o krajine pôvodu (http://www.onlinenewspapers.com/ , http://www.bbc.co.uk/worldservice/languages/).
9.6 Nákup vybavenia miestnosti pre komunikáciu s cieľovou skupinou v ÚPZC Medveďov (aktivita 1.3)	Náklady na vybavenie miestnosti pre spoločné informačné stretnutia a individuálne konzultácie s cieľovou skupinou v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov v Medveďove. Zakúpený bude DVD prehrávač (prehrávanie informačných DVD o dobrovoľných návratoch), televízor, pracovný stôl, stoličky, nástenná tabuľa prípadne iné potrebné vybavenie.
9.7 Prekladateľské služby a tlmočenie pre cieľovú skupinu (aktivita 1.3)	Prekladateľské a tlmočnicke služby počas výjazdov za cieľovou skupinou pre migrantov, ktorí nehovoria po slovensky alebo anglicky. Cena služieb bola stanovená podľa priemerných nákladov IOM na rovnaký účel v roku 2008.
KOMPONENT 2 -Asistované dobrovoľné návraty	
9.8 Náklady spojené s realizáciou Asistovaných dobrovoľných návratov (letenky, tranzitné asistencie, asistencie po prilete do krajiny pôvodu - doprava na miesto bydliska, občerstvenie, zdravotná starostlivosť, ubytovanie, víza,...) (aktivita 2.3)	Položka zahŕňa náklady súvisiace s prípravou dobrovoľných návratov. Vzhľadom na operatívny charakter činnosti nie je možné presne určiť jednotkovú cenu za návrat na osobu, pretože tá závisí od krajiny pôvodu migranta a jeho individuálnej situácie (zdravotný stav, vek a podobne). Uvedené náklady zahŕňajú cenu leteniek stanovenú ako priemer cien leteniek zakúpených v rámci globálnych zmlúv medzi IOM a leteckými spoločnosťami a podľa nákladov vynaložených na rovnaký účel v roku 2008, náklady na občerstvenie navrátilcom v tranzite vypočítané podľa priemerných nákladov IOM na rovnaký účel v roku 2008, náklady na ubytovanie a lekársku starostlivosť boli stanovené prieskumom trhu a vynaloženými nákladmi na rovnaký účel v roku 2008. Zahŕňajú náklady na vyšetrenie prípadne základnú liečbu migrantov, u ktorých existuje odôvodnené podozrenie, že trpia duševnou poruchou prípadne iným vážnym ochorením, ktoré by mohlo skomplikovať alebo znemožniť návrat do krajiny pôvodu - lieky, úhradu za odvoz k lekárovi (taxík, lístok na autobus prípadne vlak), zdravotnícke pomôcky a iné.
9.9 IOM tašky pre navrátilcov (aktivita 2.4)	Náklady pre zabezpečenie tašiek s logom IOM určených pre migrantov vracajúcich sa do krajiny pôvodu prostredníctvom IOM. Každému migrantovi sú pri návrate poskytnuté tašky s logom IOM, ktoré slúžia ako identifikačný prostriedok pre pracovníkov IOM vykonávajúcich asistenciu na letisku v tranzitných mestách a v cieľovej destinácii.
9.10 Poplatky za vystavenie náhradných cestovných dokladov (aktivita 2.2)	Náklady spojené vybavovaním náhradných cestovných dokladov a víz pre migrantov zaregistrovaných v Programe dobrovoľných návratov (poplatky za vystavenie dokladov, fotografie, poštovné a pod.) stanovené podľa odhadovaného počtu náhradných cestovných dokladov, ktoré bude potrebné zabezpečiť v rámci predkladaného projektu.
9.11 Finančný príspevok pre migranta pri návrate do krajiny pôvodu (200 EUR) (aktivita 2.5)	Finančný príspevok pre migrantov je stanovený v súlade so štandardnými postupmi IOM v rámci programov dobrovoľných návratov, cieľovej skupine umožní preklenúť náročné adaptačné obdobie po návrate do krajiny pôvodu. Finančný príspevok bude vyplatený migrantovi v hotovosti v deň odchodu do krajiny pôvodu.
KOMPONENT 4 - Reintegrácia v krajine pôvodu	
9.12 Reintegračný príspevok pre migrantov (2300 EUR) (aktivita 4.2)	Náklady pre realizáciu podnikateľských aktivít, štúdia alebo iných foriem pomoci schválených misiou IOM na Slovensku a misiou v krajine pôvodu vo výške maximálne 2300 EUR pre navrátilca. Reintegračný príspevok bude cudzincovi vyplatený formou preplácania nákladov na realizáciu podnikateľského plánu, štúdia prípadne inej formy pomoci, nie priamo formou odovzdania finančných prostriedkov.
9.13 Výdavky misie IOM v krajine spojené s prípravou a implementáciou reintegračných	Náklady misie v krajine pôvodu, ktoré zabezpečujúca implementáciu reintegračného príspevku a monitoring vývoja situácie klienta pri realizácii schválených podnikateľských

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2008 RF P1/ 1-IP

aktivít v krajine pôvodu migranta (aktivita 4.2)	aktivít, štúdia alebo inej formy pomoci. Misia v krajine pôvodu zabezpečí navrátilcov, ktorému bol pridelený reintegračný grant servis pri preplácaní výdavkov spojených s realizáciou reintegračného grantu a iné súvisiace asistenčné služby.
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
Nepriame oprávnené náklady - SPOLU	66 939,44 €
Manažér finančných a ľudských zdrojov Manažér finančných a ľudských zdrojov vyčlení povinnosťami vyplývajúcim z popisu práce (časť B13 formulára projektu) na projekte celkovo v priemere 30% celkového fondu pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že manažér finančných a ľudských zdrojov venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 30% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Celková cena práce manažéra finančných a ľudských zdrojov počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). Pracovník bude mať s organizáciou uzavretý fixed-term kontrakt: výška mzdy, výšky odvodov a iných nárokov vyplývajúcich z pracovného pomeru sú uvedené v osobitnej prílohe ku komentáru k rozpočtu.	
Asistent manažéra finančných a ľudských zdrojov Asistent manažéra finančných a ľudských zdrojov vyčlení povinnosťami vyplývajúcim z popisu práce (časť B13 formulára projektu) na projekte celkovo v priemere 50% celkového fondu pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že manažér finančných a ľudských zdrojov venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 50% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Celková cena práce asistenta manažéra finančných a ľudských zdrojov počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). Pracovník bude mať s organizáciou uzavretý fixed-term kontrakt: výška mzdy, výšky odvodov a iných nárokov vyplývajúcich z pracovného pomeru sú uvedené v osobitnej prílohe ku komentáru k rozpočtu.	
Náklady na prenájom kancelárie IOM Náklady na prenájom kancelárie IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu, v ktorej bude sídliť administratíva a manažment projektu vrátane nákladov na nájom, energie, vodné, stočné, upratovacie služby a pod. Položka ďalej zahŕňa priemerné náklady na kancelárske potreby a telekomunikačné služby vynaložené na projekt. Náklady na všetky uvedené služby sú kalkulované priemerne a ich výška sa môže v jednotlivých mesiacoch meniť.	
Iné nepriame náklady na realizáciu projektu Položka zahŕňa rôzne typy nákladov potrebných pre realizáciu projektu, ako napríklad poplatky na školenie v rezervačnom systéme Amadeus, náklady na parkovací box, náklady na údržbu a servis auta, náklady na zákonné a havarijné poistenie, náklady na poistenie majetku, náklady na nákup potrebného vybavenia a pod. Náklady IOM súvisiace s podpornými aktivitami štruktúr IOM, ako napr. centrálny účtovný systém, kontrola mesačných uzávierok jednotlivých misií a ich spracovanie, zabezpečenie predfinancovania projektov, IT podpora, monitoring projektových aktivít, právne služby, interný a externý audit, technická asistencia, poradenské služby v oblasti migračných politík, inštitucionálna podpora a pod.	

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu			
časť D 1.5. celkové náklady projektu			
Číslo výzvy SK 2008 RF			
Názov žiadateľa:	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu		
Názov projektu:	Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu.		
Priorita:	Priorita 1 Podpora na vývin strategického prístupu k riadeniu návratov členskými štátmi		
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ [B]	partner [C]	projekt [B+C]
1. Personálne náklady	€ 92 247,21	€ 0,00	€ 92 247,21
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	€ 18 040,49	€ 0,00	€ 18 040,49
3. Vybavenie	€ 8 894,30	€ 0,00	€ 8 894,30
4. Nehnuteľnosti	€ 1 792,44	€ 0,00	€ 1 792,44
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	€ 157,30	€ 0,00	€ 157,30
6. Subdodávky	€ 1 825,67	€ 0,00	€ 1 825,67
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	€ 796,80	€ 0,00	€ 796,80
8. Honoráre pre odborníkov	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami	€ 210 942,97	€ 0,00	€ 210 942,97
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 334 697,18	€ 0,00	€ 334 697,18
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 66 939,44
maximálna hranica*			€ 66 939,44
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 401 636,62

Mesto, deň. mesiac. rok

PLNOMOCENSTVO

Podpísaný (**meno splnomocniteľa**)...., narodený dd.mm.rrrr, rodné číslo, funkcia, organizácia so sídlom v

splnomocňujem

(**meno splnomocnenca**),....., narodeného dd.mm.rrrr, rodné číslo, funkcia, organizácia so sídlom v na realizáciu týchto úkonov:

1. na podpis grantovej zmluvy/dodatkov ku grantovej zmluve na projekt s názvom „Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu“, kód projektu SK 2008 RF P 1 / 1 - IP, ktorý bol predložený žiadateľom *Medzinárodná organizácia pre migráciu* v rámci výzvy číslo SK 2008 RF Európskeho fondu pre návrat;
2. predkladanie žiadostí o platbu;
3. na overovanie súhlasu kópií účtovných dokladov s ich originálom a podpornej dokumentácie k žiadostiam pre potreby projektu;
4. na všetky ostatné úkony spojené s realizáciou projektu a s výkonom grantovej zmluvy v súvislosti s predložením predmetného projektu.

Uvedené plnomocenstvo je platné počas platnosti a účinnosti grantovej zmluvy, resp. do jeho zániku iným spôsobom.

meno splnomocniteľa
funkcia

Súhlasím so svojím splnomocnením.

meno splnomocnenca
funkcia